

# LIGHTMAN TRAVEL

04-018-2

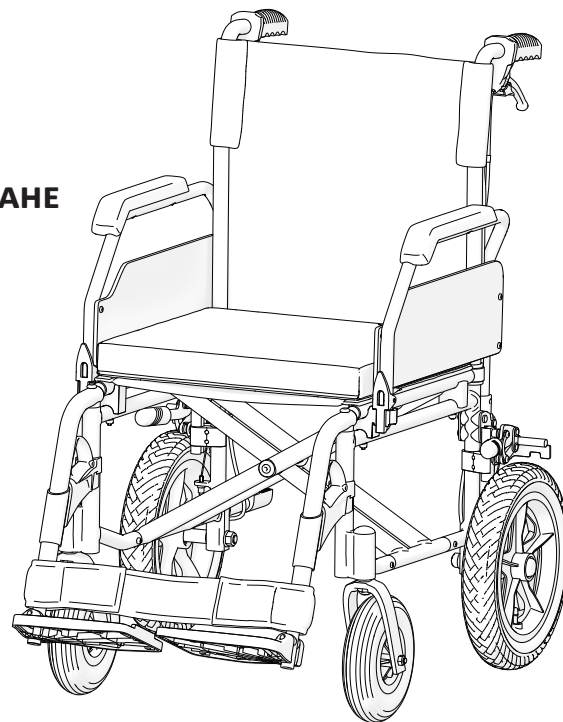
**LAGANA INVALIDSKA KOLICA TRANSIT  
KÖNNYŰ, ÁTÜLESRE ALKALMAS KERÉKESZÉK  
SCAUN CU ROTILE UȘOR TRANSIT  
ОЛЕКОТЕНА ИНВАЛИДНА КОЛИЧКА ЗА ПРЕВОЗВАНЕ**

**i**

- HR** Upute za uporabu
- HU** Használati útmutató
- RO** Instrucțiuni de utilizare
- BG** Инструкция за употреба



- HR** Upute za uporabu **MORAJU** se dostaviti korisniku proizvoda. PRIJE upotrebe proizvoda, **MORATE** pročitati ove upute za upotrebu i pohraniti ih za buduću upotrebu.
- HU** Ezt a használati útmutatót át **KELL** adni a termék használójának. Használat **ELŐTT** el **KELL** olvasni az útmutatót és meg kell őrizni azt későbbi használatra.
- RO** Aceste instrucțiuni de utilizare **TREBUIE** să fie furnizate utilizatorului produsului. ÎNAINTE de a utiliza acest produs, aceste instrucțiuni de utilizare **TREBUIE** citite și salvate pentru consultare ulterioară.
- BG** Тази инструкция за употреба **ТРЯБВА** да бъде предоставена на потребителя на продукта. **ПРЕДИ** да използвате този продукт, **ТРЯБВА** да прочетете и запазите за бъдещи справки тази инструкция за употреба.



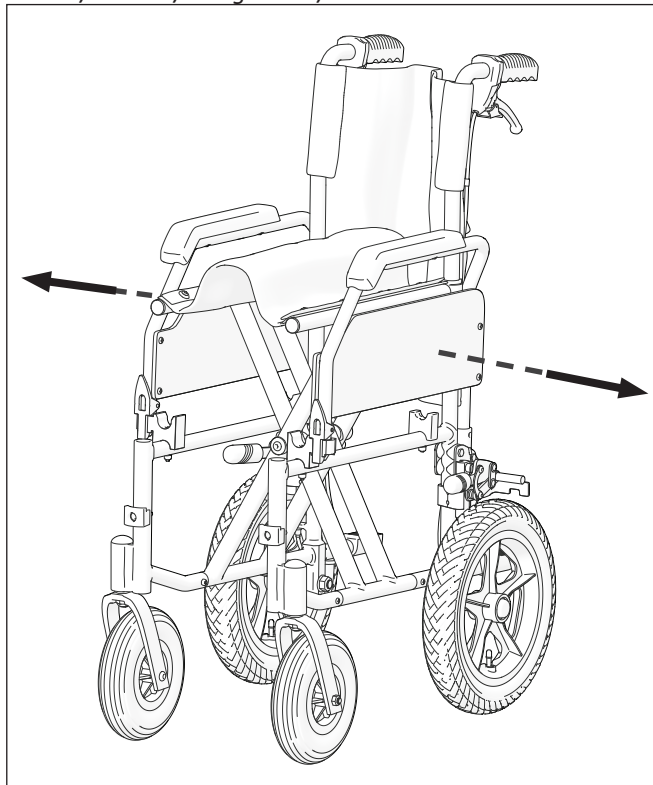
**HR**

**HU**

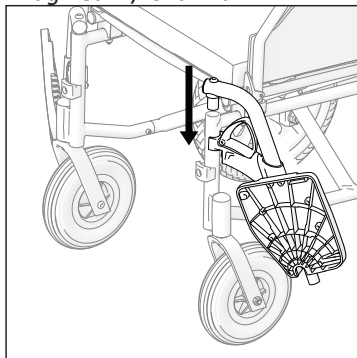
**RO**

**BG**

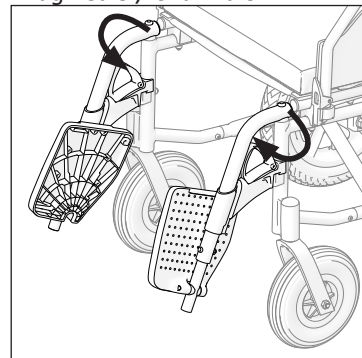
Slika 1 / Ábra 1 / Imaginea 1 / Снимка 1



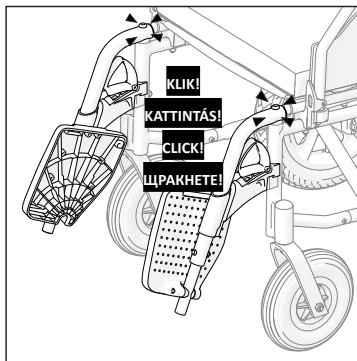
Slika 2 / Ábra 2 /  
Imaginea 2 / Снимка 2



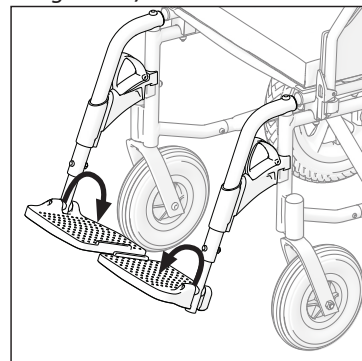
Slika 3 / Ábra 3 /  
Imaginea 3 / Снимка 3



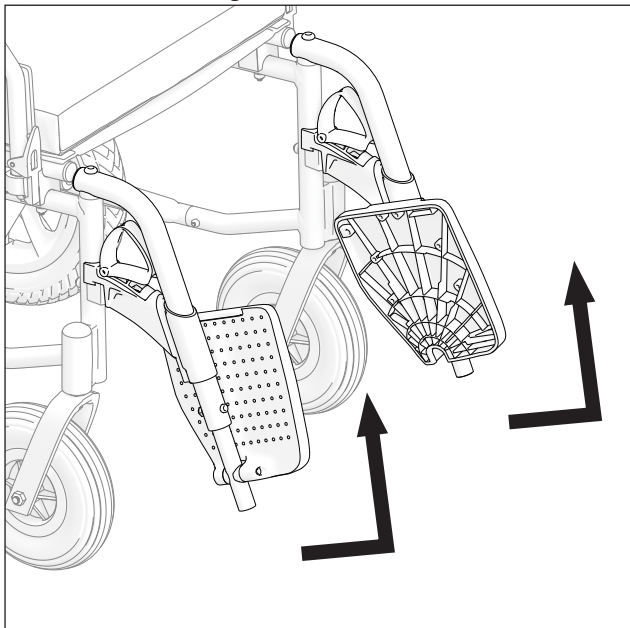
Slika 4 / Ábra 4 /  
Imaginea 4 / Снимка 4



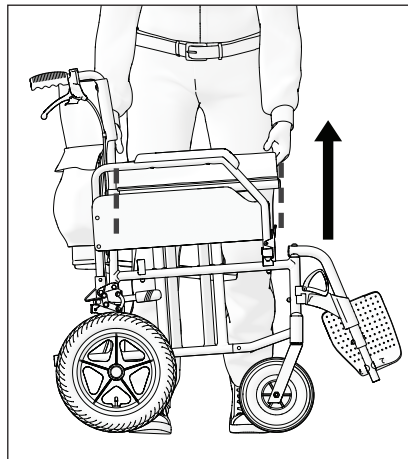
Slika 5 / Ábra 5 /  
Imaginea 5 / Снимка 5



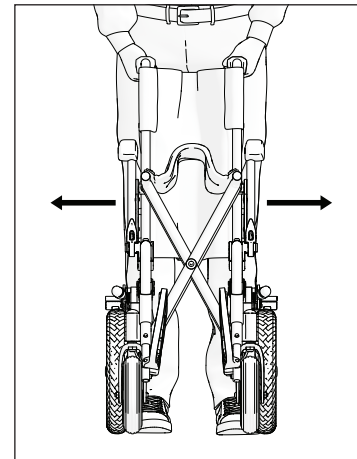
Slika 6 / Ábra 6 / Imaginea 6 / Снимка 6



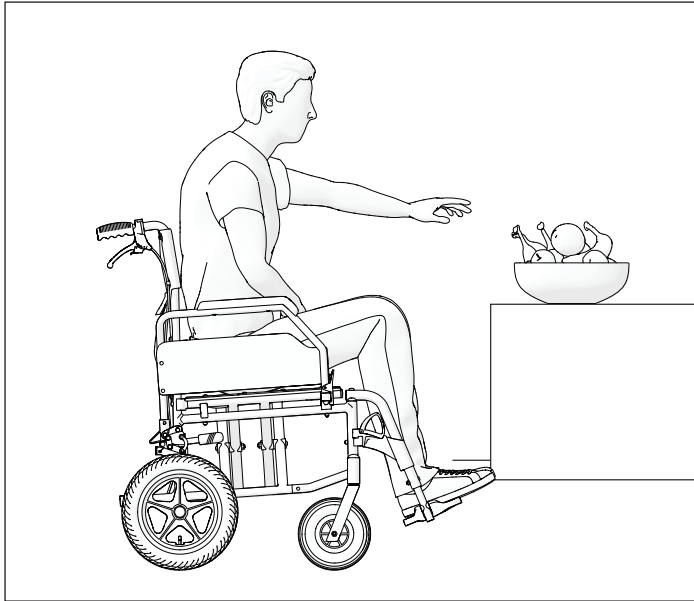
Slika 7 / Ábra 7  
Imaginea 7 / Снимка 7



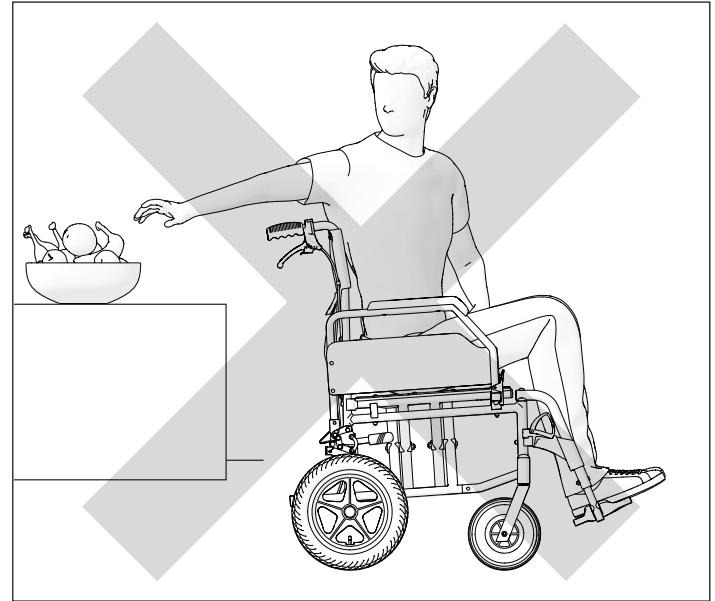
Slika 8 / Ábra 8  
Imaginea 8 / Снимка 8



Slika 9 / Ábra 9 / Imaginea 9 / Снимка 9



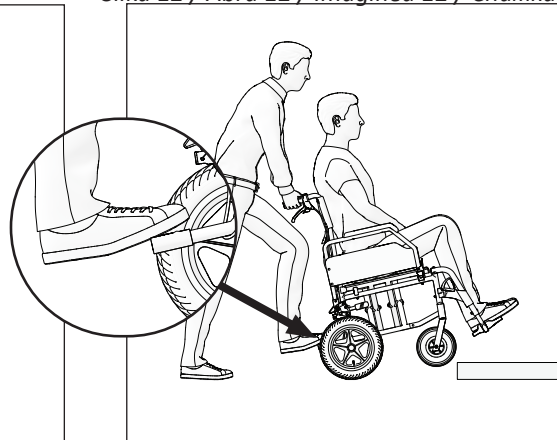
Slika 10 / Ábra 10 / Imaginea 10 / Снимка 10



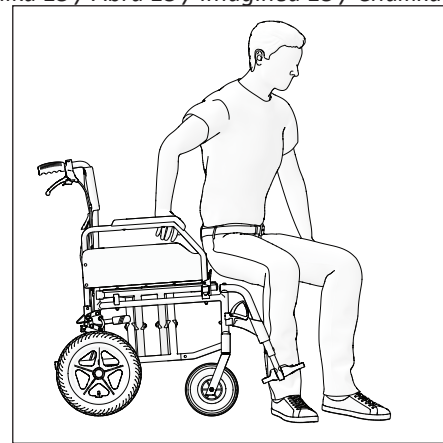
*Slika 11 / Ábra 11 / Imaginea 11 / Снимка 11*



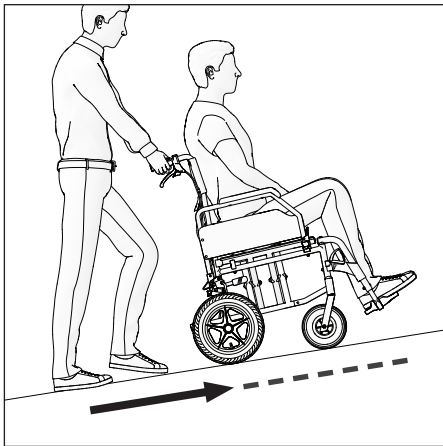
*Slika 12 / Ábra 12 / Imaginea 12 / Снимка 12*



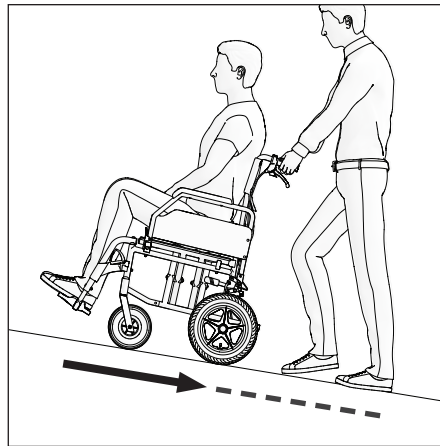
*Slika 13 / Ábra 13 / Imaginea 13 / Снимка 13*



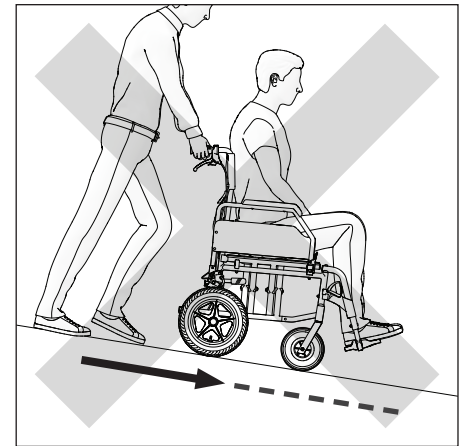
Slika 14 / Ábra 14  
Imaginea 14 / Снимка 14



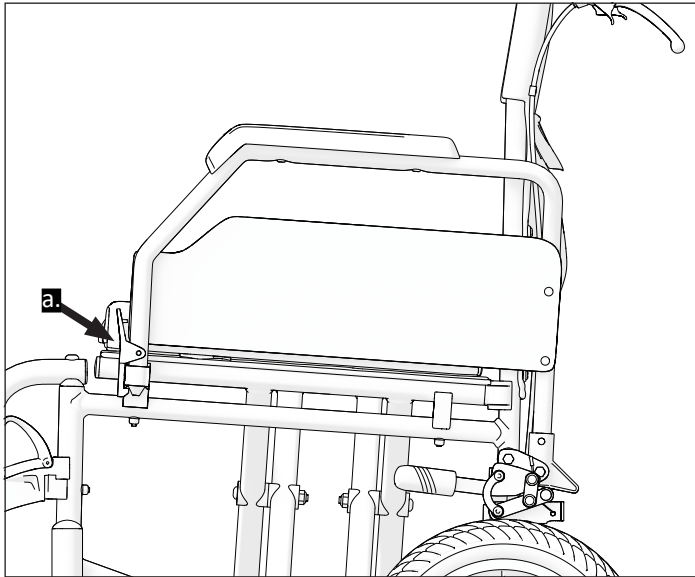
Slika 15 / Ábra 15  
Imaginea 15 / Снимка 15



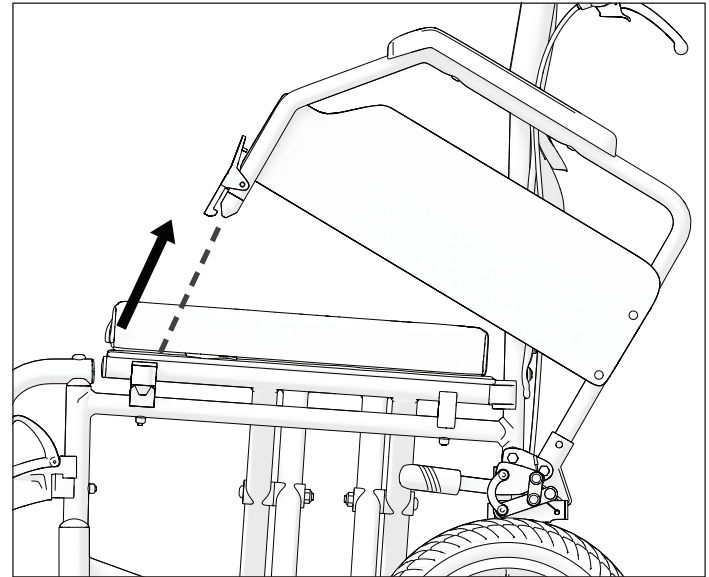
Slika 16 / Ábra 16  
Imaginea 16 / Снимка 16



Slika 17 / Ábra 17 / Imaginea 17 / Чумка 17

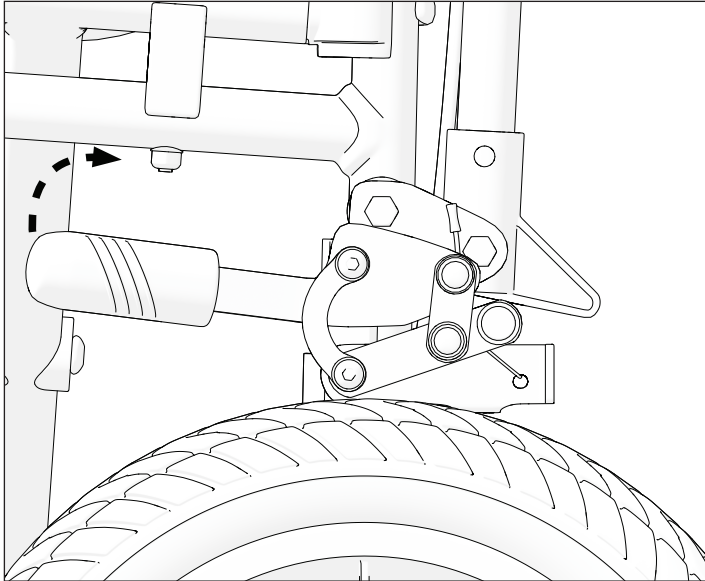


Slika 18 / Ábra 18 / Imaginea 18 / Чумка 18

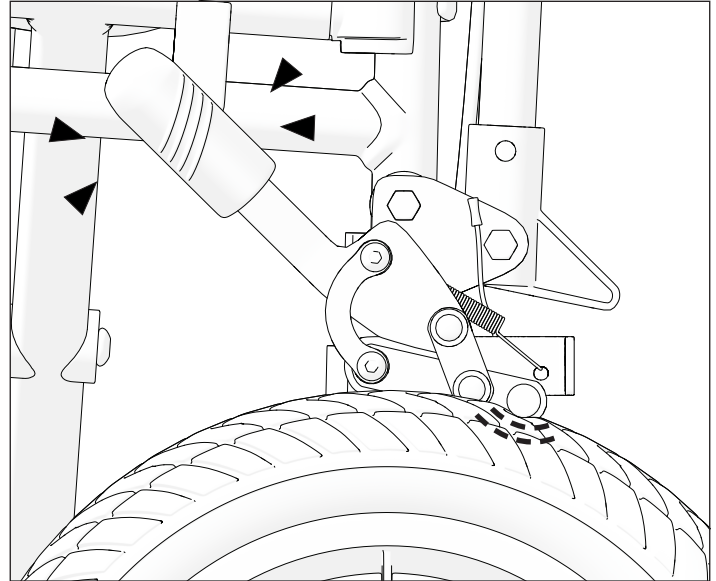




*Slika 19 / Ábra 19 / Imaginea 19 / Снимка 19*

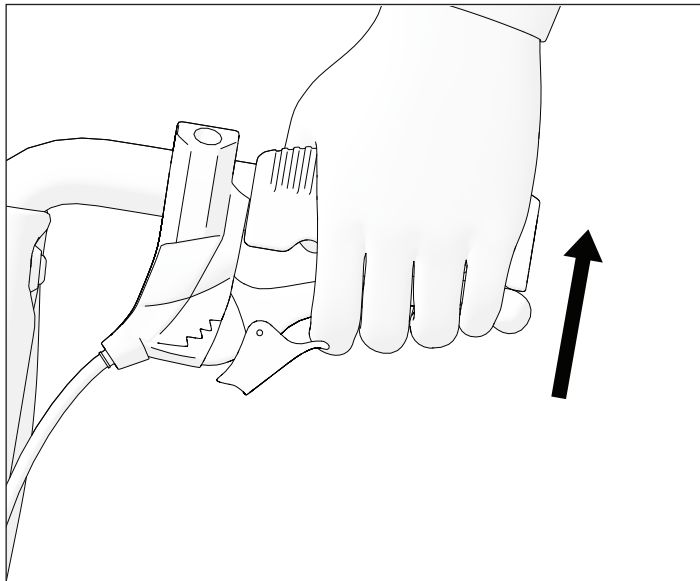


*Slika 20 / Ábra 20 / Imaginea 20 / Снимка 20*

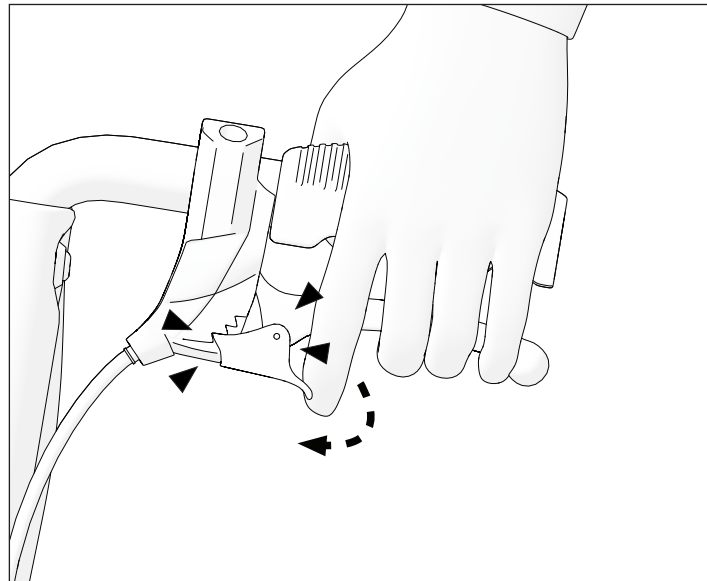




Slika 21 / Ábra 21 / Imaginea 21 / Снимка 21



Slika 22 / Ábra 22 / Imaginea 22 / Снимка 22




## SIMBOLI

**U ovim uputama za uporabu upozorenja su prikazana simbolima. Simboli upozorenja popraćeni su naslovom koji označava ozbiljnost opasnosti ili osnovne informacije.**


**i** Navode se osnovne informacije, preporuke te informacije za učinkovitu upotrebu bez problema.


 **UPOZORENJE / OPREZ** - označava da je oprez nužan prilikom upotrebe uređaja. Označava kako trenutna situacija zahtijeva pozornost rukovatelja ili rukovatelj treba poduzeti određenu radnju kako bi se izbjegle neželjene posljedice.


 **UPOZORENJE!** Ovaj simbol se koristi za iznimno važne dijelove koji se odnose na vašu sigurnost. Pogledajte upute za upotrebu.

## SIGURNOSNE INFORMACIJE

 **UPOZORENJE**  
Bilo kakva druga ili neispravna upotreba može izazvati opasnu situaciju.

 **UPOZORENJE**  
**Opasnost od nezgoda i teških ozljeda.** Nesreće koje rezultiraju ozbiljnim ozljedama mogu se dogoditi ako su invalidska kolica pogrešno podešena. Prilagodbe na invalidskim kolicima uvijek mora izvršiti ovlašteni trgovac.

 **UPOZORENJE**  
**Opasnost zbog stila vožnje koji nije primjeren uvjetima.** Postoji opasnost od proklizavanja na mokrom tlu, šljunku ili neravnom terenu. Uvijek prilagodite brzinu i stil vožnje uvjetima (vremenskim uvjetima, podlozi, individualnim sposobnostima itd.).

 **UPOZORENJE**  
**Opasnost zbog nemogućnosti kontroliranja invalidskih kolica.** Pri velikoj brzini možete izgubiti kontrolu nad invalidskim kolicima i prevrnuti se. Nikad ne vozite brže od 7 km/h. Općenito izbjegavajte sudare. Ne koristite pomične stepenice. Ne vozite unatrag na kosini.

## SIGURNOSNE INFORMACIJE



### UPOZORENJE

**Opasnost od opekline.** Dijelovi invalidskih kolica mogu se zagrijati kada su izložena vanjskim izvorima topline. Ne izlažite invalidska kolica jakom sunčevom svjetlu prije upotrebe. Prije upotrebe, provjerite temperaturu svih dijelova koji dolaze u kontakt s vašom kožom.



### UPOZORENJE

**Opasnost od pričepjenja prstiju.** Uvijek postoji opasnost od prignječenja, npr. prstiju ili ruku, u pokretnim dijelovima invalidskih kolica.



### UPOZORENJE

**Opasnost od nezgoda.** Sigurnosni uređaji koji nisu ispravno podešeni ili više ne rade (kočnice, stabilizator protiv prevrtanja) mogu izazvati nezgode. Prije upotrebe invalidskih kolica uvijek provjerite rade li sigurnosni uređaji i neka ih ovlaštene trgovac redovito provjerava.



### UPOZORENJE

**Opasnost od nezgoda.** Za ispravnu i sigurnu upotrebu preporučujemo vam pridržavanje sigurnosnih uputa prilikom upotrebe invalidskih kolica. Ova invalidska kolica dizajnirana su tako da osiguraju stabilnost dok sjedite. Svaki pomak invalidskih kolica utječe na težište, koje može izazvati prevrtanje kolica. Za povećanu sigurnost možete koristiti sigurnosni pojas.



### UPOZORENJE

**Opasnost od gušenja.** Onemogućite djeci mlađoj od pet godina da lako pristupe invalidskim kolicima. Male elemente koji se koriste u izradi djeca mogu progutati ili se ugušiti.



### OPREZ

Invalidska kolica prikladna su samo za jednu osobu.

## SIGURNOSNE INFORMACIJE



### OPREZ

Prilikom kretanja držite noge na gazištu. Nemojte stajati na gazištu. Uvijek održavajte ispravnu ravnotežu. Korisnici ne smiju pomicati težište izvan područja sjedala.



### OPREZ

Preporučujemo vam da se posavjetujete s liječnikom kako se prebaciti u i iz kolica. Parkirne kočnice treba uvijek aktivirati prilikom prebacivanja. Parkirne kočnice invalidskih kolica nisu prikladne za usporavanje invalidskih kolica.



### OPREZ

Budite svjesni opasnosti u svom okruženju, kao što su uska vrata, stepenice, kućanski aparati, dječje igračke itd. Nemojte posezati za predmetima koji su dalje od dosegva vaše ruke.



### UPOZORENJE

**Opasnost od nezgoda.** Ne pokušavajte se kretati uz ili niz kosinu na kojoj je voda, led ili sloj ulja. Ne pokušavajte zaustaviti invalidska kolica kada su na kosoj površini.



### UPOZORENJE

**Opasnost od nezgoda.** Ne pokušavate voziti preko ruba pločnika ili prepreka. To može izazvati prevrtanje invalidskih kolica te izazvati tjelesne ozljede vama ili oštećenje invalidskih kolica.



### UPOZORENJE

**Opasnost od nezgoda.** Invalidska kolica u kojima nitko ne sjedi nikad ne ostavljajte na kosini ili na drugim mjestima gdje mogu izazvati ozljede ljudima u blizini ili oštetiti predmete u blizini.



### UPOZORENJE

**Opasnost od nezgoda i teških ozljeda.** Invalidska kolica nisu namijenjena za upotrebu u motornom vozilu.

## OPĆENITO

### UVOD

Upute za uporabu sadrže važne informacije kako rukovati proizvodom. Kako bi se osigurala sigurnost prilikom upotrebe proizvoda, pažljivo pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se sigurnosnih uputa. Invalidska kolica LightMan TRAVEL dostupna su u više veličina. Možete identificirati vrstu svojih invalidskih kolica i njihov jedinstveni identifikacijski broj na naljepnici zalijepljenoj na ploču naslona za ruke i metalnu poprečnu sponu ispod sjedala. Npr., okrugla naljepnica s brojem 46 na štitniku za odjeću označava da je veličina (širina sjedala) vaše stolice 46 cm.

**i** Napominjemo kako u ovom dokumentu mogu postojati odjeljci koji nisu relevantni za vaš proizvod, budući da se ovaj dokument odnosi na sve dostupne modele. Ako nije drugačije navedeno, svaki odjeljak u ovom dokumentu odnosi se na sve modele proizvoda.

### UVOD

Zahvaljujemo se na povjerenju koje ste ukazali tvrtki Kid-Man®. Svaki proizvod pregledan je u tvornici i preuzet je u besprijekornom stanju.

Želimo vam puno uspjeha i nadamo se da će proizvod UAB Kasko Group | Kid-Man® pozitivno utjecati na vaš svakodnevni život.

### JAMSTVO

Izdajemo jamstvo koje traje 24 mjeseca od dana kupnje. Bilo kakva neovlaštena preinaka izvršena bez odobrenja proizvođača poništiti će jamstvo. Ovo uključuje premašivanje maksimalne težine korisnika te neodgovarajuću upotrebu proizvoda. Jamstvo vrijedi samo s ispravno popunjenim jamstvenim listom. Tvrtka UAB „Kasko Group” nakon što je od kupca primila reklamirani artikl u roku od 4 tjedna odlučuje hoće li rješenje problema biti obuhvaćeno jamstvom. Ako problem nije obuhvaćeno jamstvom, a kupac se slaže, tada će tvrtka UAB „Kasko Group” riješiti problem ako je to moguće. Sve troškove, uključujući troškove transporta, snosit će kupac. Popravak pod jamstvom ne produžuje jamstvo.

## OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

Proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost za štetu koja proizlazi zbog:

- ne pridržavanja uputa za uporabu;
- neispravne upotrebe;
- uobičajenog trošenja i habanja;
- neispravnog sastavljanja ili podešavanja kupca ili tehničkih izmjena koje je izvršila treća strana;
- upotreba neodobrenog pribora treće strane umjesto odobrenog pribora proizvođača;
- neovlaštene izmjene i/ili upotreba neprikladnog rezervnog dijela.

## STANDARDI I DIREKTIVE

Invalidska kolica u skladu sa zahtjevima:

- a) norme EN 12183:2022 Invalidska kolica na ručni pogon - Zahtjevi i metode ispitivanja;
- b) UREDBOM (EU) 2017/745 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA od 5. travnja 2017. o medicinskim proizvodima, izmjenom Direktive 2001/83/EZ, Uredbe (EZ) br. 178/2002 i Uredbe (EZ) br. 1223/2009 i stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 90/385/EEC i 93/42/EEC;

## VIJEK TRAJANJA

Očekivani vijek trajanja je 5 (pet) godina, uz pretpostavku svakodnevne uporabe proizvoda te u skladu sa sigurnosnim uputama, uputama za održavanje i ako se koristi za predviđenu namjenu kako je navedeno u ovim uputama za uporabu. Nakon toga, invalidska kolica trebaju se reciklirati. Ne odlažite invalidska kolica s drugim komunalnim otpadom (pogledajte poglavlje „ZBRINJAVANJE“).

## INFORMACIJE O PROIZVOĐAČU

**Proizvođač:** UAB „Kasko Group“ (registrirani zaštitni znak (žig) Kid-Man®)

**Adresa:** A. Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litva

**Telefon:** +370 5 265 0000

**E-pošta:** info@kid-man.com

**Internetske stranice:** www.kid-man.com

## INFORMACIJE O PROIZVODU

**Proizvod:** TRANSIT INVALIDSKA KOLICA

**Model:** LightMan TRAVEL

**REF:** 04-018-2/38, 04-018-2/41, 04-018-2/43, 04-018-2/46, 04-018-2/48, 04-018-2/51

## PREDVIĐENA NAMJENA I INDIKACIJE

Invalidska kolica LightMan TRAVEL upravljaju se ručno i trebala bi se koristiti isključivo za prijevoz osobe koja ima privremene (npr. prijelomi kostiju, ozljede nogu ili stopala) ili dugotrajne (npr. paraliza, problemi mišićno-koštanog sustava, neurološki poremećaji, problemi s ravnotežom ili hodom) poteškoće kretanja. Mogu se koristiti i u zatvorenim i na otvorenim prostorima. Kolica nemaju pogonske obruče, stoga je potrebna pratnja.

**i** Invalidska kolica trebaju biti propisana i prilagođena vašem specifičnom zdravstvenom stanju.

## PREDVIĐENI KORISNICI

Invalidska kolica LightMan TRAVEL namijenjena su mobilnosti osoba od 15 godina i starijima (adolescenti i odrasli) s maksimalnom nosivošću od 120 kg.



### UPOZORENJE

**Opasnost od nezgoda.**

Zabranjeno je premašiti maksimalno sigurno opterećenje invalidskih kolica.

Namjena proizvoda je omogućiti mobilnosti osobama ograničenim na sjedeći položaj i i uz prisutnost pomoćnika.

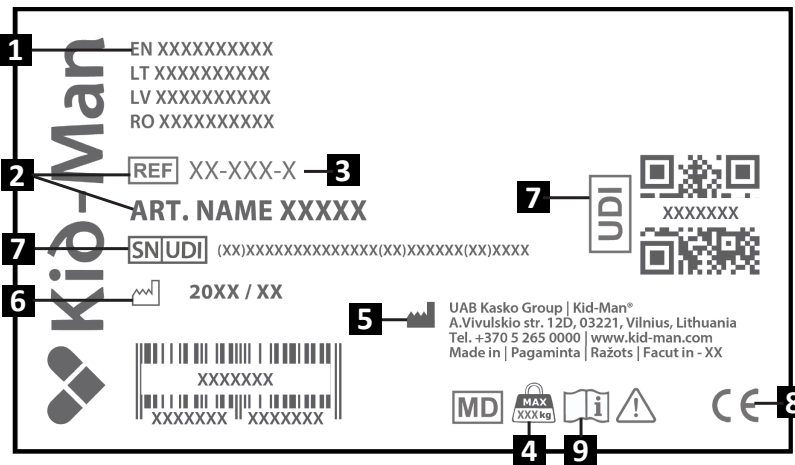
## KONTRAINDIKACIJE

Nema poznatih kontraindikacija kada se invalidska kolica koriste u skladu sa svojom namjenom.

OZNAKA PROIZVODA

Identifikacijska oznaka pričvrščena je na proizvod (pogledajte sliku).

1. Proizvod
2. Model
3. Veličina (širina sjedala)
4. Maksimalno opterećenje
5. Proizvođač kontakt podaci
6. Datum proizvodnje
7. UDI SN kod
8. CE oznaka
9. Pogledajte upute za uporabu



**OPREZ**

Druge osobe mogu koristiti invalidska kolica. Da biste to učinili, invalidska kolica prvo morate temeljito očistiti i dezinficirati. Zatim, sve dijelove invalidskih kolica mora provjeriti ovlaštteni serviser i to opće stanje, istrošenost te ih po potrebi popraviti.

## SADRŽAJ PAKIRANJA

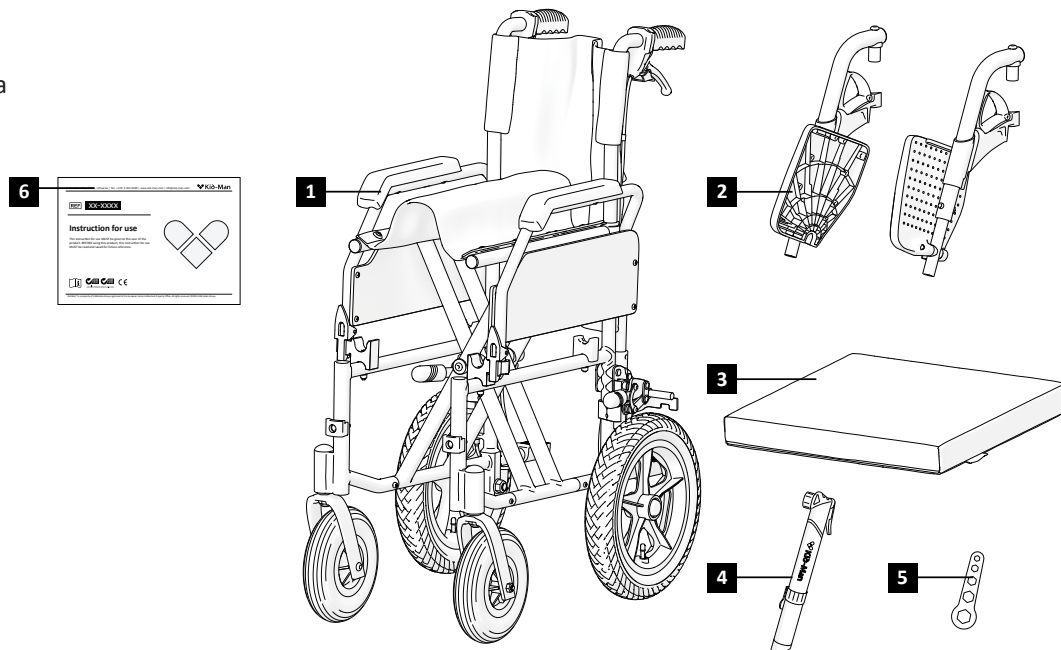
Invalidska kolica LightMan TRAVEL dostavljaju se u kartonskom pakiranju i spremna su za upotrebu. Nakon raspakiranja, po mogućnosti sačuvajte kartonsku ambalažu. Možda će vam zatrebati kasnije za skladištenje ili za povrat invalidskih kolica. Nakon primitka pošiljke provjerite je li oštećena tijekom transporta.

**i** Ako primijetite znakove oštećenja, molimo da o tome odmah obavijestite prijevozničku tvrtku.

**i** Molimo provjerite sadržaj paketa i ako neki od dolje navedenih dijelova nedostaje, obratite se svom lokalnom prodavaču.

### Sadržaj pakiranja:

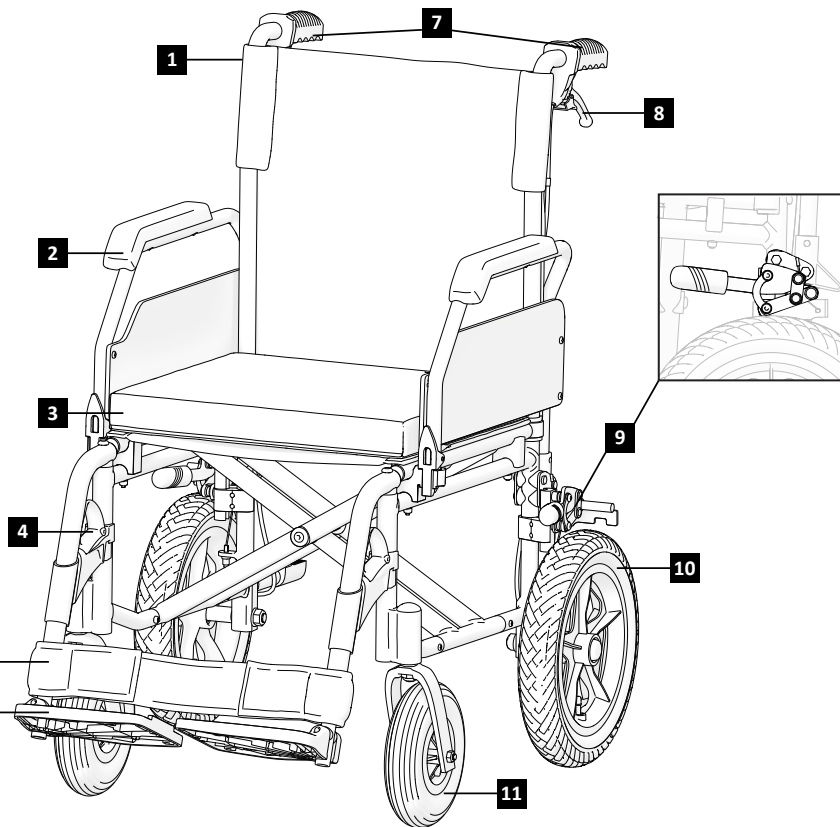
1. 1 x sklopiva invalidska kolica
2. 1 x par oslonca za noge
3. 1 x jastuk
4. 1 x pumpa
5. 1 x alat za podešavanje
6. Upute za uporabu



**DIJELOVI I FUNKCIJE**
**Pregled**

Ovo su invalidska kolica s križnim mehanizmom za preklapanje i zakretnim naslonima za noge.

1. Naslon za leđa
2. Naslon za ruke
3. Jastuk
4. Zglobna ručka oslonca za noge
5. Gazište
6. Obujmica za petu
7. Ručke za guranje za pomoćnika
8. Ručke kočnica za pomoćnika
9. Parkirna kočnica
10. Stražnji kotač
11. Prednji okretni kotač



**i** Dizajn vaših invalidskih kolica može se malo razlikovati od invalidskih kolica opisanih u ovom priručniku zbog kontinuiranog razvoja proizvoda.

## PODEŠAVANJE INVALIDSKA KOLICA

### Rasklapanje invalidskih kolica:

1. Provjerite stoje li kolica na čvrstoj, ravnoj podlozi;
2. Dlanom pritisnite rub sjedala koji vam je najbliži kako bi površina sjedala postala ravna i kako bi se cijevi sjedala u potpunosti smjestile u plastične držače. Sjedalo mora biti potpuno rasklopljeno;
3. Postavite priloženi jastučić od pjene na sjedalo;
4. Umetnite oslonce za noge na njihova mjesta (Slika 2);
5. Zakrenite oslonac za noge ulijevo/udesno (Slike 3 i 4) kako biste ga učvrstili u pravilnom položaju (oslonac za noge mora čvrsto stajati);
6. Spustite pločice oslonca za noge (Slika 5) u odgovarajući i udoban položaj.

**i** Ne trebate trošiti previše energije. Ako gurate prejako možete oštetiti oslonac za noge (npr. slomiti ga).

### Sklopanje invalidskih kolica:

1. Uklonite jastuk;
2. Uklonite oslonac za noge ili podignite gazišta (Slika 6);
3. Postavite ruke na prednji i stražnji dio sjedala i povucite ga prema gore (Slika 7), zatim pritisnite bočne strane okvira kako biste sklopili kolica (Slika 8).



#### UPOZORENJE

Opasnost od prignječanja prsta! Pazite i nemojte hvatati cijev sjedala.



#### UPOZORENJE

Nikad ne podižite invalidska kolica držeći ih za pokretne dijelove (naslon za ruke, gazišta). Provjerite jesu li svi pokretni dijelovi uklonjeni. Pokretni dijelovi na invalidskim kolicima su naslon za ruke, oslonac za noge, stražnji kotači i jastuci. Kako ih ukloniti pogledajte u ovim uputama za uporabu. Kada se dijelovi uklone, tada sklopite invalidska kolica. Kada su sklopljena možete ih lako podići držeći ih s obje ruke za okvir. Težina kada se svi dijelovi uklone iznosi otprilike 8-10 kg, ovisno o veličini i modelu invalidskih kolica.

## RUKOVANJE

**i** Ova invalidska kolica dizajnira su tako da osiguraju stabilnost dok sjedite. Svaki pomak invalidskih kolica utječe na težište, koje može izazvati prevrtanje kolica. Za povećanu sigurnost možete koristiti sigurnosni pojas.



### UPOZORENJE

Ne postoje položaji točaka namijenjenih za nošenje dodatnih opterećenja.

### Naginjanje naprijed



### UPOZORENJE

**Opasnost od ispadanja.** Ako se nagnete naprijed možete ispasti iz invalidskih kolica. Nikada se ne nagnjite previše naprijed i nemojte se pomicati prema naprijed u sjedalu kako biste dohvatili predmet. Ne saginjite se između koljena kako biste dohvatili nešto s poda.

### Dohvaćanje predmeta iz invalidskih kolica

Samo ruke možete ispružiti iznad invalidskih kolica. Tijelo i glava trebaju ostati unutar granica sjedala (Slika 9).

### Kretanje po pločniku

Preporučujemo, da se penjanje na pločnik izvrši uz pomoć pratnje. Koraci koje izvodi pratitelj:

- Postaviti kolica ravno ispred ruba pločnika.
- Nagnuti invalidska kolica unatrag i polako voziti prema pločniku, dok prednji kotači ne pređu preko ruba.
- Gurnuti kolica ravno naprijed, dok se stražnji kotači ne oslone na rub pločnika.
- Podignuti kolica i gurnuti prema naprijed, dok stražnji kotači ne dođu na pločnik (Slika 12).

Napomena: Ako zaštita protiv prevrtanja sprječava kolica da se dovoljno nagnu unatrag, preporučujemo da se ona privremeno ukloni dok se kolica ne postave na pločnik.

### Prebacivanje

Možete se sami prebaciti, ako ste dovoljno snažni.

Prvo postavite kolica što bliže mjestu na koje se želite prebaciti, s prednjim kotačima okrenutim prema naprijed. Aktivirajte kočnice (Slika 20). Preklopite oslonce za noge i sklonite ih u stranu da napravite prostor. Preklopite naslon za ruku na strani na koju se krećete. Pomaknite tijelo prema željenom mjestu (Slika 13).

Nagnite se prema naprijed, oslanjajući se jednom rukom na spuštenu naslon za ruku, a drugom rukom na površinu na koju se želite premjestiti. Zatim se pomičite prema novoj poziciji, ravnomjerno raspoređujući težinu između ruku i dlanova.

Ne oslanjajte se na ručice kočnice. Preporučuje se korištenje klizne daske kako bi ispod vas uvijek postojala potpora. Ako vam je teško izvesti ovaj pokret, preporučujemo da potražite pomoć pratitelja kako biste se prebacili lakše i sigurnije. Ne oslanjajte se na kočnice. Tijekom prebacivanja i ustajanja nikada se ne oslanjajte na oslonce za noge.

## UKOVIJANJE

### Stepenice

Savjetujemo da potražite pomoć od dvije osobe, jedne koja će biti ispred invalidskih kolica i jedne iza, jer je preskakanje stepenica teško i opasno. Osoba koja stoji iza invalidskih kolica treba nagnuti kolica prema natrag dok se ne uravnoteže. Zatim, treba gurnuti invalidska kolica o prvu stepenicu, čvrsto uhvatiti ručke i pripremiti se na podizanje kolica. Osoba koja je ispred invalidskih kolica treba uhvatiti strane okvira s prednje strane kolica i podignuti ih preko stepenica, dok druga osoba u pratnji staje na iduću stepenicu i ponavlja prvi postupak. Ne spuštajte invalidska kolica dok osoba koja je ispred invalidskih kolica ne pređe zadnju stepenicu. Nošenje invalidskih kolica niz stepenice obavlja se na isti način kako je prethodno objašnjeno, samo obrnutim postupkom (Slika 11).



### UPOZORENJE

Ne hvatajte invalidska kolica za oslonce za noge jer se oni mogu ispasti.

## PENJANJE/SPUŠTANJE NIZ RAMPU UZ POMOĆ

Pogledajte gornje slike za sigurno penjanje i spuštanje invalidskim kolicima uz pomoć — izbjegavajte netočnu metodu prikazanu na slici 16.



### UPOZORENJE

Invalidska kolica ne mogu se koristiti kao sjedalo za automobile.

## UKOVIJANJE

### Rukovanje naslonom za ruke

Invalidska kolica opremljena su preklopnim naslonom za ruke. Kako biste ga podigli, gurnite plastičnu polugu koja se nalazi na prednjem dijelu naslona za ruku (Slika 17 (a.)). Nastavite je lagano gurati i podizati naslon za ruke (Slika 18). Preporučujemo da preklopite sa strane naslon za ruku prilikom sjedanja ili izlaska iz invalidskih kolica. Dok upravljate invalidskim kolicima, nasloni za ruke trebaju biti blokirani.

### Kočnica

Vaša invalidska kolica imaju kočnice montirane na okviru s obje strane. Nakon isporuke, kočnice su pravilno podešene kako bi se osigurala učinkovita funkcija kočenja. Za aktivaciju kočnica, uhvatite ručicu kočnice i povucite je prema sebi (Slike 19–20). Preporučujemo da uvijek koristite obje kočnice istovremeno kako biste osigurali maksimalnu sigurnost. Zbog uobičajenog trošenja stražnjih kotača, učinkovitost kočenja može se smanjiti. Da bi kočenje bilo učinkovito, potrebno je podesiti položaj kočnica.

## RUKOVANJE

### Kočnice pomoćnika

LightMan TRAVEL opremljen je kočnicama za pratnju, kojima može upravljati samo pratitelj pomoću ručica kočnica smještenih na ručkama za guranje. Ove se kočnice mogu koristiti i kao kočnice za usporavanje i kao parkirne kočnice. Kada se koriste za usporavanje, omogućuju glatko i kontrolirano kočenje (Slika 21). Funkcija parkirne kočnice koristi se kada su kolica nepomična. Za uključivanje parkirnih kočnica, povucite ručicu kočnice prema sebi i gurnite blokirajuću polugu prema naprijed (Slika 22). Za otpuštanje parkirne kočnice, lagano povucite ručicu kočnice prema gore i mehanizam za blokiranje će se automatski otpustiti. Za optimalnu učinkovitost kočenja, snaga kočenja podešava se pomoću vijka za podešavanje. Snaga se povećava otpuštanjem vijka i zatezanjem kočione sajele.

### Rukovanje osloncem za noge

Prilikom isporuke, oslonci za noge upakirani su u poseban mali karton. Za ugradnju, izvadite ih iz pakiranja. Gazišta trebaju biti postavljena ispred invalidskih kolica Prvo, umetnite plastični dio u metalnu cijev i gurnite je prema dolje (Slika 2). Nakon toga, pomaknite oslonac za noge prema unutra dok ne čujete škljocanje (Slike 3- 4). Kada se blokira u položaju, oslonac za noge je stabilno pričvršćen. Ne brkajte lijevi i desni oslonac za noge! Nakon postavljanja, plastično gazište mora biti okrenuto prema unutra (Slika 5). Kada napuštate invalidska kolica, oslonac za noge se mora otklopiti (Slika 6) ili potpuno ukloniti. Povucite plastičnu polugu prema gore i pomaknite oslonac za noge prema van. Duljina oslonca za noge može se prilagoditi potrebama korisnika. Prvo odvrnite vijak imbus ključem, izvucite vijak i ponovno ga zategnite u željenom položaju.

### Guma

Prednji kotačići invalidskih kolica su čvrsti (PU). Stražnji kotači su pneumatski. Preporučeni tlak zraka naznačen je na gumi:

	Maks. tlak	
Guma 12.5 x 2.25 (57-203)	280 kPa	40 psi

Radi vaše sigurnosti, povremeno provjeravajte tlak zraka u gumama (pogledajte poglavlje „ODRŽAVANJE”). Ako primijetite da je tlak zraka prenizak, napumpajte ih pomoću pumpe koja je uključena u isporuku. U slučaju da gume ne zadržavaju zrak ili je vanjska guma istrošena, odmah obavijestite tvrtku zaduženu za servis.



### UPOZORENJE

Zabranjeno je koristiti invalidska kolica kojima su gume ispuhane!

## ODRŽAVANJE

Kako biste osigurali siguran i pouzdan rad, redovito provodite sljedeće provjere i održavanje ili ih prepustite drugoj osobi. U nastavku ćete pronaći preporučeni raspored održavanja.

	Prije upotrebe	Jednom tjedno	Jednom mjesečno	Jednom godišnje
Provjerite tlak u gumama		X		
Provjerite jesu li stražnji kotači pravilno postavljeni	X			
Vizualna provjera			X	
Provjerite sklopivi mehanizam			X	
Provjerite kočnice	X			
Očistite prednje kotače			X	
Neka invalidska kolica pregleda ovlaštenu zastupnik/trgovac				X



### UPOZORENJE

Popravak, čišćenje ili podešavanje invalidskih kolica treba obaviti ovlaštenu serviser kada osoba ne sjedi u invalidskim kolicima.



### OPREZ

Prilikom zamjene smiju se koristiti samo originalni rezervni dijelovi. Dostavite model i serijski broj zastupniku ili izravno kontaktirajte proizvođača. Proizvođač i zastupnik nisu odgovorni za nikakvu štetu nastalu na proizvodu ili počinjenu korisniku ako se koriste neoriginalni rezervni dijelovi i (ili) ako je popravak obavljen u neovlaštenom servisu.

## ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Za čišćenje okvira i plastičnih dijelova koristite vlažnu krpu. Možete koristiti i blagi deterdžent za tvrdokorniju prljavštinu. Kotači se mogu čistiti mokrom četkom od sintetičkih vlakana (upotreba žičane četke nije dopuštena). Jastuci za sjedalo i leđa mogu se prati. Koristite blagi deterdžent. Koristite uobičajeno neagresivno sredstvo za dezinfekciju. Ako niste sigurni je li sredstvo koji koristite prikladan za dezinfekciju, obratite se lokalnom trgovcu.

- i** Pijesak i morska voda mogu oštetiti ležajeve, a čelični dijelovi mogu zahrđati ako je površina oštećena. Invalidska kolica izlažite pijesku i morskoj vodi samo tijekom kratkih razdoblja i očistite ih nakon svakog odlaska na plažu.

Invalidska kolica se mogu dezinficirati prskanjem ili brisanjem s testiranim, odobrenim dezinficijensom.

- i** Raspršite blagi proizvod za čišćenje i dezinfekciju i slijedite upute proizvođača.

## SKLADIŠTENJE

Invalidska kolica trebaju se čuvati na suhom mjestu, podalje od izravnog sunčevog svjetla. Kada se čuvaju invalidska kolica mogu biti preklopljena. Invalidska kolica trebaju se čuvati čista i bez prašine. Ovo se može postići pomoću četke za čišćenje prašine ili vlažnom krpom i mlakim deterdžentom. Čistite ih redovito, koristite deterdžent opće namjene, neutralni deterdžent i toplu vodu. Provjerite prikladnost sredstava za čišćenje ili deterdženta prije upotrebe. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje, jer će ona trajno oštetiti površinu i poništiti svako jamstvo.



### UPOZORENJE

Invalidska kolica ne smiju se trajno izlagati temperaturama većim od +40°C. U protivnom se okvir te sjedalo, naslon za leđa i nasloni za ruke mogu zagrijati što može izazvati opekline.



### UPOZORENJE

Nikada ne spremajte druge predmete povrh invalidskih kolica.



Nakon dugotrajnog skladištenja (više od 3 mjeseca) invalidska kolica moraju se pregledati (vidi poglavlje „ODRŽAVANJE”).

## SKLADIŠTENJE

### Uvjeti okruženja

Invalidska kolica čuvajte u ovim uvjetima:

- Raspon temperature - 20°C do +40°C;
- Relativna vlažnost 20% do 75%;
- Atmosferski tlak 800 hPa do 1060 hPa.

## PONOVNA UPOTREBA

Invalidska kolica mogu se višekratno koristiti. Treba poduzeti sljedeće radnje:

Čišćenje i dezinfekcija (pogledajte poglavlje „ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA”);  
Provjera (pogledajte poglavlje „ODRŽAVANJE”).

Invalidska kolica trebaju biti prilagođena novom korisniku sukladno servisnoj dokumentaciji.

## ZBRINJAVANJE

Budite ekološki osviješteni i pravilno zbrinite svoja invalidska kolica. Zbrinjavanje podliježe državnim i lokalnim propisima. Kako biste pravilno reciklirali invalidska kolica, kontaktirajte svoju lokalnu zajednicu, odlagalište ili naš servisni odjel.

**TEHNIČKI PODACI**

Model	LightMan TRAVEL					
REF	04-018-2/38	04-018-2/41	04-018-2/43	04-018-2/46	04-018-2/48	04-018-2/51
Širina sjedala (cm)	38	41	43	46	48	51
Težina (potpuno sastavljena) (kg)	13.4	13.6	13.8	14	14.2	14.4
Ukupna dužina (cm)	105					
Ukupna širina (cm)	Širina sjedala + 18					
Ukupna visina (cm)	93					
Dubina sjedala (cm)	41					
Visina sjedala (cm)	48 (bez jastuka); 52 (s jastukom)					
Visina naslona za leđa (cm)	45					
Dužina gazišta (cm)	34 - 45					
Visina naslona za ruke (cm)	25.5 (bez jastuka); 21.5 (s jastukom)					
Veličina prednjih okretnih kotača (cm)	20 x 5					
Veličina stražnjih kotača (cm)	31.7 x 5.7					
Težina oslonca za noge (kg)	1.5					
Težina jastuka (kg)	0.4 - 0.5					
Maksimalno sigurno opterećenje	120					
Okvir	Aluminij					
Obloga	Najlon					

## NEZGODE

**Svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodi u vezi s pomagalom treba prijaviti društvu UAB Kasko Group | Kid-Man® i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent ima poslovni nastan.**

### KONTAKTI:

**Proizvođač:** UAB „Kasko Group” (registrirani zaštitni znak (žig) Kid-Man®)

**Adresa:** A.Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litva

**Telefon:** +370 5 265 0000

**E-pošta:** [info@kid-man.com](mailto:info@kid-man.com)

**Internetske stranice:** [www.kid-man.com](http://www.kid-man.com)



Automatsko popunjavanje kontakata pomoću QR koda

**SZIMBÓLUMOK**

**Ebben a használati útmutatóban a figyelmeztetéseket szimbólumok jelzik.  
A figyelmeztető szimbólumok felcímkézettek, melyek jelzik a veszély mértékét vagy az alapinformációkat.**


**i** Alapinformációkat, javaslatokat és fontos információkat tartalmaz a probléma-mentes használathoz.


 **FIGYELMEZTETÉS / ÓVINTÉZKEDÉS** - jelzi, hogy óvatosság szükséges az eszköz használatakor. Jelzi, hogy az aktuális helyzetben a használó figyelme szükséges vagy valamilyen cselekvés szükséges nem várt következmény elkerüléséhez.


 **FIGYELEM!** Ez a jelzés nagyon fontos biztonsági információkat tartalmaz. Kérjük ellenőrizze a használati útmutatót.

**BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK**

 **FIGYELMEZTETÉS**  
Bármilyen helytelen, vagy nem megfelelő használat veszélyes helyzetet teremthet.

 **FIGYELMEZTETÉS**  
**Balesetek és komoly sérülések veszélye.** Komoly sérüléseket okozó balesetek történhetnek, amennyiben a kerekesszék rosszul van beállítva. A kerekesszék beállításait mindig egy jogosult árusítónak kell megvalósítani.

 **FIGYELMEZTETÉS**  
**A körülményeknek nem megfelelő vezetési stílusból adódó veszély.** Megcsúszhat az eszköz vizes talajon, kavicsos vagy egyenetlen felületen. Mindig igazítsa a sebességét és irányítását a körülményekhez (időjárás, felület, egyéni képesség stb.).

 **FIGYELMEZTETÉS**  
**Kontrolálatlan kerekesszék veszélye.** Nagy sebességnél elvesztheti az uralmat a kerekesszék felett, és felborul. Soha ne haladjon 7km/óránál gyorsabban. Kerülje az ütközést. Soha ne menjen tolatva lejtőn. Ne menjen háttal ellentétes irányban egy lejtőn.

## BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK



### FIGYELMEZTETÉS

**Égés veszély.** A kerekesszék részei felmelegedhetnek, amikor külső hőhatásnak vannak kitéve. Ne tegye közvetlen napfényre használat előtt az eszközt. Használat előtt ellenőrizze a hőmérsékletét minden olyan résznek, mely bőrrel közvetlenül érintkezik.



### FIGYELMEZTETÉS

**Megvághatja ujjait.** Mindig fennáll a veszélye annak, hogy például az ujjai vagy a karjai bekerülnek a kerekesszék mozgó részeibe.



### FIGYELMEZTETÉS

**Balesetveszély.** Biztonsági eszközök, melyek rosszul vannak beállítva vagy nem működnek (fékek, rögzítő) balesetet okozhatnak. A kerekesszék használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a biztonsági eszközök működnek-e, és rendszeresen vizsgálta be azokat jogosult szolgáltatónál.



### FIGYELMEZTETÉS

**Balesetveszély.** Megfelelő és biztonságos használat érdekében javasoljuk, hogy kövesse a használati útmutatót. Ez a kerekesszék úgy lett kialakítva, hogy biztonságot nyújtson ülő helyzetben. Minden egyes mozdulat a kerekesszékben befolyásolja a gravitációt, amely akár a kerekesszék felborulásához is vezethet. Biztonsága növelése érdekében, biztonsági övet tud használni.



### FIGYELMEZTETÉS

**Fulladás veszély.** Kérjük ne engedjen öt évesnél fiatalabb gyermeket a kerekesszék közelébe. A kerekesszék kisméretű részei a gyermek lenyelheti, és megfulladhat.



### ÓVINTÉZKEDÉS

A kerekesszéket csak egy személy használhatja.

**BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK****ÓVINTÉZKEDÉS**

Haladásakor tartsa lábait a lábtartón. Ne álljon rá a lábtartókra. Minden esetben tartsa az eszközt kiegyenlítve. Ne tegye testsúlyát a szék ülőtámláján kívülre.

**ÓVINTÉZKEDÉS**

Javasoljuk, hogy egyeztessen egészségügyi szakértővel a kerekesszéke- és kiszállás módjáról. Amikor be- vagy kiszáll a kerekesszékből mindig fékezze le az eszközt. A kerekesszék fékjei nem a kerekesszék lassítására szolgálnak.

**ÓVINTÉZKEDÉS**

Figyeljen a környezete veszélyeire, mint vékony ajtónyílás, lépcső, háztartási eszközök, gyerekjátékok stb. Ne nyújtózkodjon ki a kerekesszékből.

**FIGYELMEZTETÉS**

**Balesetveszély.** Ne próbáljon fel- vagy lemenni egy olyan emelkedőn melyet víz, jég vagy olaj borít. Ne próbálja meg megállítani a kerekesszéket csúszós felületen.

**FIGYELMEZTETÉS**

**Balesetveszély.** Tárgyakon vagy bukkanókon keresztül ne próbáljon meg áthaladni, mert az a kerekesszék felborulásához vezethet. Így sérülést okozhat magának vagy az eszköz hibásodik meg.

**FIGYELMEZTETÉS**

**Balesetveszély.** Ne hagyja felügyelet nélkül a kerekesszéket lejtőn vagy más helyen, mellyel sérülést okozhat a mellette álló embereknek vagy tárgyaknak.

**FIGYELMEZTETÉS**

**Balesetek és komoly sérülések veszélye.** A kerekesszék nem használható motoros járműben.

## ÁLTALÁNOS

### BEVEZETŐ

Ez a használati útmutató fontos információkat tartalmaz a termék kezelésével kapcsolatban. Az eszköz biztonságos használata érdekében figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és kövesse a biztonsági előírásokat. LIGHTMAN hordozható kerekesszék különböző méretekben elérhető. A kerekesszék típusát és egyedi azonosítóját megtalálja a kartámlára ragasztott feliraton és az ülés alatti fém keresztmervítőn. A szoknyavédőn lévő kerek matricán a szám (mondjuk 46) a szék méretét (az ülés szélességét) mutatja (46 cm ebben az esetben).

**i** Vegye figyelembe a lehetőségét, hogy ez a dokumentum tartalmaz olyan információkat, mely az Ön termékére nem vonatkoznak, mivel jelen leírás minden elérhető modellre vonatkozik. Amennyiben nincs külön jelölve, ennek a dokumentumnak minden része, minden típusra vonatkozik.

### ELŐSZÓ

Köszönjük, hogy a Kid-Man®-t választotta. Minden terméket ellenőrizzük a gyárban, és hibátlanul értékesítjük. Sok sikert kívánunk, és reméljük, hogy a UAB Kasko Group | Kid-Man® terméke pozitívan befolyásolja majd mindennapjait.

### GARANCIALEVÉL

A vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosítunk termékeinkre. Bármilyen jogtalan módosítás, melyet a gyártó nem hagyott jóvá a garancia vagy a gyártó bármilyen egyéb kötelezettségének megszűnéséhez vezet. Beleértve a maximális terhelhetőség túllépését és a termék nem megfelelő használatát. Garancia csak a teljeskörűen kitöltött garancialevél függvényében igényelhető. Az UAB „Kasko Group” a vásárlótól megkapott reklamációs elemről 4 héten belül eldönti, hogy garanciális igényről van-e szó. Amennyiben az eset nem garanciális, és a vásárló jóváhagyja a UAB „Kasko Group”, amennyiben lehetséges javítja a problémát. Minden költség, beleértve a szállítást is a vásárlót terheli. A garanciális javítás nem hosszabbítja meg a garancia időszakát.

## FELELŐSÉG KORLÁTOZÁSA

A Gyártó nem vállal felelősséget meghibásodásért, melyet:

- a használati útmutató be nem tartása;
- nem megfelelő használat okozott;
- természetes elhasználódás és eltépedés eredményezett;
- a vásárló általi helytelen összeállítás vagy beállítás okozott, vagy egy harmadik személy technikai változtatása eredményezett;
- nem a Gyártó kiegészítőinek használata okozott;
- ogtalan módosítások és/vagy nem megfelelő kiegészítő eszköz használata miatt történt

## NORMÁK ÉS ELŐÍRÁSOK

A kerekesszék megfelel az alábbi előírásoknak:

- a, EN 12183:2022 számú norma kézi kerekesszékek – Előírások és tesztelési módok;
- b) (EU) 2017/745 SZÁMÚ 2017. április 5-ei EURÓPAI PARLAMENT ÉS TANÁCS SZABÁLYOZÁSA egészségügyi eszközökről, módosítva a 2001/83/EC direktívát, az (EC) No 178/2002 és (EC) No 1223/2009 számú előírásokat, valamint hatályon kívül helyezve a Tanács 90/385/EEC és 93/42/EEC számú direktíváit.

## HASZNÁLATI IDŐ

Az eszköz várható élettartama öt (5) év, amennyiben napi szinten a használati útmutatónak megfelelően, a biztonsági és karbantartási előírásokat betartva van használatban.

Ezután az eszköz vissza kell adni. Ne dobja ki kerekesszékét az általános kukába (ld. az „ELTÁVOLÍTÁS” fejezetet).

## INFORMÁCIÓ A GYÁRTÓRÓL

**Gyártó:** UAB „Kasko Group” (hivatalos márkanév Kid-Man®)

**Cím:** A. Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litvánia

**Telefon:** +370 5 265 0000

**E-mail:** info@kid-man.com

**Weboldal:** www.kid-man.com

## INFORMÁCIÓ A TERMÉKRŐL

**Termék:** ÁTÜLÉSRE ALKALMAS KEREKESZÉK

**Modell:** LightMan TRAVEL

**REFERENCIA SZÁM:** 04-018-2/38, 04-018-2/41, 04-018-2/43, 04-018-2/46, 04-018-2/48, 04-018-2/51

## KÍVÁNT CÉL ÉS JAVASLATOK

A LightMan TRAVEL kerekesszéket kézzel kell működtetni, és kizárólag olyan személyek szállítására szolgál, akik ideiglenes (pl. csonttörés, láb- vagy lábfejsérülés) vagy tartós (pl. bénulás, mozgásszervi problémák, neurológiai rendellenességek, egyensúly- vagy járászavarok) mozgási nehézségekkel küzdenek. Beltéri és kültéri használatra egyaránt alkalmas. A kerekesszék nem rendelkezik hajtókarikákkal, ezért használatához kísérőszemély szükséges.

**i** Ez a kerekesszék vényköteles és meg kell, hogy feleljen az Ön speciális egészségügyi helyzetének.

## CÉLKÖZÖNSÉG

A LightMan TRAVEL hordozható kerekesszék mobilitást hivatott biztosítani 15 éves és annál idősebb személyek (serdülők és felnőttek) számára maximum teherbírása 120 kg.



### FIGYELMEZTETÉS

#### Balesetveszély.

Tilos a kerekesszék maximális biztonsági terhelhetőségét meghaladni.

Az eszköz mobilitást hivatott biztosítani kizárólag egy jelenlévő segítő által ülő helyzetre korlátozott személyeknek.

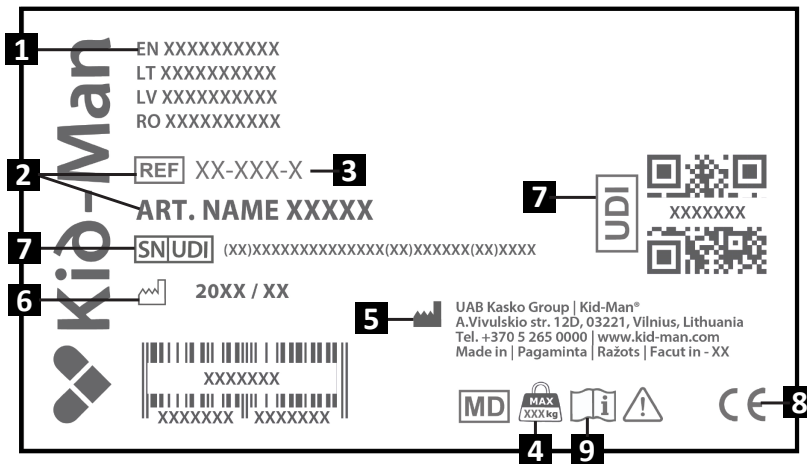
## ELLENJAVASLATOK

Nincs ismert ellenjavaslat a kerekesszék előírt használatával szemben.

## TERMÉK CÍMKE

A termékazonosító címke a terméken található (ld. kép).

1. Termék
2. Modell
3. Méret (ülésszélesség)
4. Maximális terhelés
5. Gyártó elérhetőségek
6. Gyártási dátum
7. UDI SN kód
8. CE-jelölés
9. Olvassa el a használati útmutatót



### ÓVINTÉZKEDÉS

A kerekesszék másoknak is átadható. Ebben az esetben, először alaposan le kell tisztítani és fertőtleníteni. Majd minden elemét egy jogosult szolgáltató által le kell ellenőriztetni az általános állapot felmérése céljából, amennyiben elhasználódás vagy hiba található, azt javítani kell.

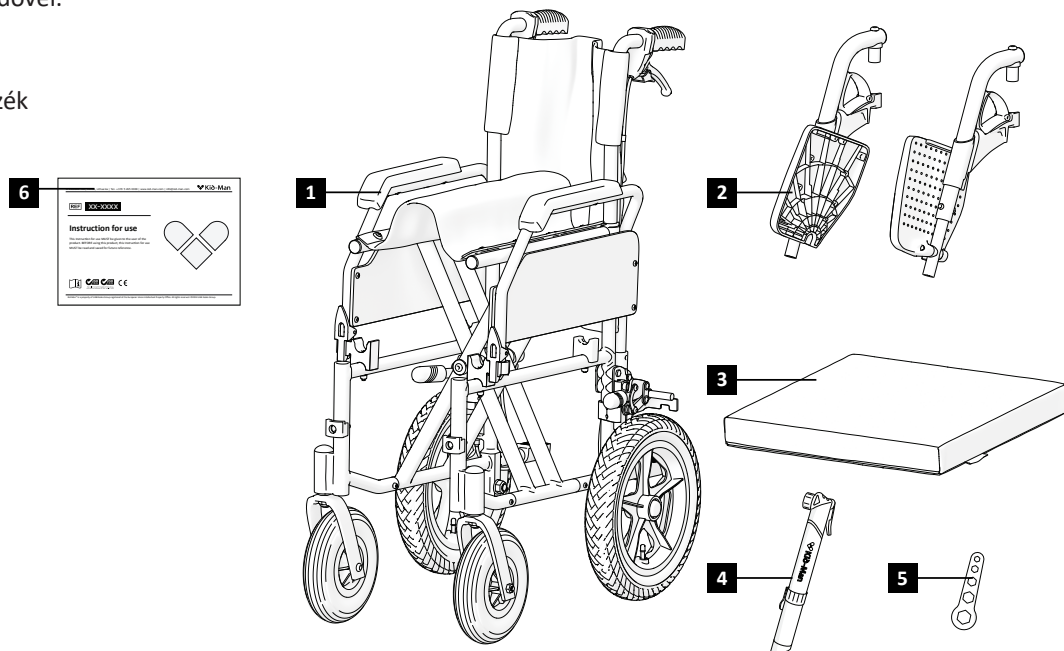
## A CSOMAG TARTALMA

A LightMan TRAVEL hordozható kerekesszék használatra készen egy kartondobozban kerül kiszállításra. Kicsomagolás után kérjük, amennyiben lehetséges, őrizze meg a kartondobozt. Szüksége lehet rá későbbi tárolásra vagy a termék visszaszolgáltatásakor. A csomag átvételekor kérjük, ellenőrizze, hogy az nem sérült-e meg a szállítás közben.

- i** Amennyiben sérülés nyomát látja, kérjük jelezze a szállító cégnek azonnal.
- i** Kérjük ellenőrizze a csomag tartalmát, és amennyiben bármelyik az alábbi részek közül hiányzik, vegye fel a kapcsolatot a helyi kereskedővel.

### A csomag tartalma:

1. 1 db. összehajtott kerekesszék
2. 1 pár lábtartó
3. 1 db. párna
4. 1 db. pumpa
5. 1 db. összeszerelő eszköz
6. Használati útmutató



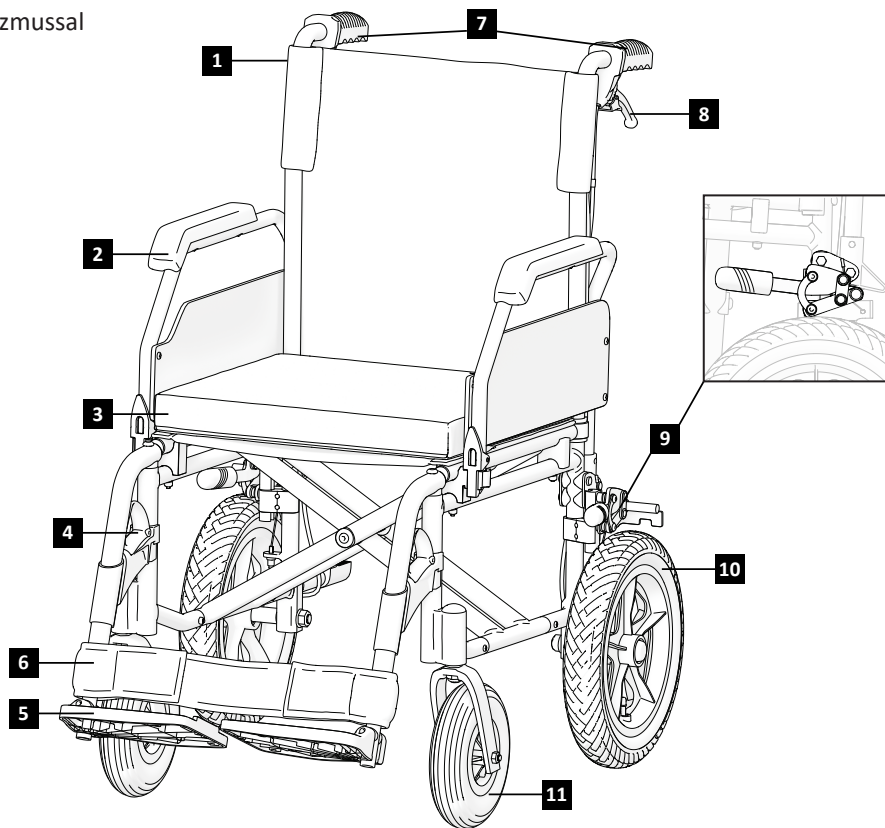
## RÉSZEK ÉS FUNKCIÓK

### Áttekintés

Ez a kerekesszék keresztváz összehajtható mechanizmussal és forgatható lábtartókkal rendelkezik.

1. Háttámla
2. Kartámla
3. Párna
4. Lábtartó felhajtó kar
5. Lábtámasz
6. Sarokpánt
7. Dobfékkar a segítőnek
8. Segítő fékező karjai
9. Parkoló fék
10. Hátsó kerék
11. Bolygó kiskerék

**i** Az Ön kerekesszékének összetettsége enyhén eltérhet az itt bemutatotttól, hiszen folyamatosan fejlesztjük a terméket.



## A KEREKESZÉK BEÁLLÍTÁSA

A kerekesszék **széthajtásához**:

1. Győződjön meg róla, hogy a kerekesszék szilárd, sík felületen áll;
2. A tenyérrel nyomja le a legközelebbi ülőfelület szélét, amíg az ülés teljesen ki nem simul, és a csövek be nem illeszkednek a műanyag tartókba. Az ülésnek teljesen ki kell nyílnia;
3. Helyezze a mellékelt szivacspárnát az ülésre;
4. Helyezze be a lábtartókat a helyükre (2. ábra);
5. Forgassa el a lábtartót jobbra vagy balra (3. és 4. ábra), hogy rögzítse a megfelelő pozícióban (a lábtartónak stabilan kell állnia);
6. Hajtsa le a lábtartó láblemezeit (5. ábra) a megfelelő és kényelmes helyzetbe.



Nem szükséges sok energiát befektetnie. Amennyiben túl sok erőt használ, tönkretetheti a lábrészt (pl. eltörheti).

A kerekesszék **összehajtásához**:

1. Távolítsa el a párnát;
2. Távolítsa el a lábtartót vagy hajtsa fel a talptámaszt (Ábra 6);
3. Helyezze kezeit az ülés elülső és hátsó részére, majd húzza felfelé (7. ábra), ezután nyomja össze a váz oldalait a kerekesszék összecukásához (8. ábra).



### FIGYELMEZTETÉS

Becsípheti az ujját! Figyeljen oda, hogy ne az ülésmerévítő csövet fogja meg.



### FIGYELMEZTETÉS

Soha ne a mozgatható részeinél (kartámla, lábtartó) fogva emelje meg a kerekesszéket. Kérjük győződjön meg róla, hogy minden mozgatható rész le van szerelve. A kerekesszék leszerelhető részei: kartámla, lábtartó, hátsó kerekek és párnák. Miután a részeket leszerelte, kérjük hajtsa össze a kerekesszéket. Összehajtás után, könnyen megtudja emelni mindkét kezével a vázat fogva. Összehajtás után, könnyen megtudja emelni mindkét kezével a vázat fogva. A kerekesszék súlya minden leszerelhető rész nélkül kb. 8-10 kg a termék mérete és modelltypusától függően.

## MŰKÖDÉS

**i** Ez a kerekesszék úgy lett kialakítva, hogy biztonságot nyújtson ülő helyzetben. Minden egyes mozdulat a kerekesszékben befolyásolja a gravitációt, amely akár a kerekesszék felborulásához is vezethet. Biztonsága növelése érdekében, biztonsági övet tud használni.



### FIGYELMEZTETÉS

További súlyok szállítására a kerekesszék semelyik pontján nincs lehetőség.

### Előre hajlás



### FIGYELMEZTETÉS

**Kiesés veszélye.** Amennyiben előrefelé kihajol a kerekesszékéből, kieshet belőle. Ne hajoljon soha túlságosan előre, és ne csússzon előre az ülésen, hogy elérjen valamit. Ne hajoljon előre a térdei között, hogy felvegyen valamit a földről.

### Elérni egy tárgyat a kerekesszékéből

Csak a karokkal nyúlhat túl a kerekesszék ülés részén. A test és a fej az ülés magasságában kellene maradnia (Ábra 9).

### Járdára felmenés

Javasoljuk, hogy a járdára való felhajtást kísérő segítségével végezze el.

A kísérő lépései:

- Helyezze a kerekesszéket egyenesen, a járdaszegély elé.
- Döntse hátra a kerekesszéket, és lassan tolja a járda felé, amíg az első kerekek át nem gurulnak a szegélyen.
- Ezután tolja előre a kerekesszéket, amíg a hátsó kerekek elérik a járdaszegélyt.
- Emelje meg kissé, majd tolja előre, amíg a hátsó kerekek is feljutnak a járdára (12. ábra).

Figyelem: Ha a billenésgátló megakadályozza a kerekesszék megfelelő hátradöntését, akkor javasoljuk annak ideiglenes eltávolítását, amíg a kerekesszéket felhelyezik a járdára.

### Átülés

Átülést egyedül is végezhet, ha elég erősnek érzi magát.

Először állítsa a kerekesszéket minél közelebb ahhoz a helyhez, ahová át szeretne ülni, úgy, hogy az első kerekek előre nézzenek. Húzza be a fékeket (20. ábra). Hajtsa fel a lábtartókat és tegye őket félre, hogy legyen hely. Hajtsa le a karfát azon az oldalon, amerre át kíván ülni. Mozduljon a kívánt irányba (13. ábra). Hajoljon előre, miközben egyik kezével a lehajtott karfára, másik kezével arra a felületre támaszkodik, ahová át szeretne ülni. Ezután mozduljon a kívánt hely felé, testsúlyát a kezeire és karjaira osztva.

Ne támaszkodjon a fékkarra. Átüléshez ajánlott áttoló deszka használata, hogy mindig legyen alátámasztás ön alatt. Ha nehezebb esik ez a mozdulat, kérjen segítséget a kísérőtől a biztonságos és egyszerű átüléshez.

Ne feledje: soha ne támaszkodjon a fékekre. Átülés vagy felállás során soha ne támaszkodjon a lábtartó lapokra.

## MŰKÖDÉS

### Lépcsők

Javasljuk, hogy két embertől kérjen segítséget, hiszen a lépcsőzés nehezebb és veszélyesebb, egyikőjük a kerekesszék elejénél, a másik a hátánál állva. A kerekesszék hátánál lévő személy megdönti azt hátrafelé egyensúlyig. Aztán nekitolja az eszközt az első lépcsőnek, megfogja a tolókarokat szorosan felkészülve az emelésre. A kerekesszék elején álló személy megfogja a váz odalát előlről, és felemeli a lépcsőre a kerekesszéket. Ezalatt a másik segítő rálép a következő lépcsőfokra, és megismétli az első folyamatot. Ne tegyék le a kerekesszéket, amíg a kerekesszék előtti segítő el nem éri az utolsó lépcsőfokot. A kerekesszék lépcsőn való levitele ugyanez a folyamat csak fordított sorrendben (Ábra 11).



### FIGYELMEZTETÉS

Kérjük ne fogja meg a kerekesszéket a lábtartóknál, azok leszerelhetősége miatt.

## RÁMPÁRA TÖRTÉNŐ FEL- ÉS LESZÁLLÁS SEGÍTSÉGGEL

Kövesse a fenti ábrákat a segítséggel megvalósított rámpára történő biztonságos fel- és leszállással kapcsolatban – kerülje a 16-os ábrán bemutatott helytelen megoldást.



### FIGYELMEZTETÉS

A kerekesszék nem alkalmas autóülésként történő használatra.

## MŰKÖDÉS

### Kartámasz használata

A kerekesszék rendelkezik felhajtható kéztámasszal. A kartámasz felhajtatásához kérjük nyomja meg a műanyag kart, mely a kartámasz előtt helyezkedik el (Ábra 17 (a.)). Tartsa lenyomva, és emelje fel könnyedén a kartámaszt (Ábra 18). Azt ajánljuk, hogy hajtsa fel a kartámaszt, ha a kerekesszékéből oldalról száll ki vagy be. A kerekesszék használata közbe a kartámaszok rögzítve legyenek.

### Fékezés

A kerekesszék mindkét oldalán a vázhoz rögzített fékek találhatók. Szállítás után a fékek megfelelően be vannak állítva a hatékony fékezés biztosítása érdekében. A fékek működtetéséhez fogja meg a fékkart, és húzza maga felé (19–20. ábra). A maximális biztonság érdekében mindig ajánlott egyszerre mindkét féket használni. A hátsó kerék normál kopása miatt a fékhatás idővel csökkenhet. A megfelelő fékhatás érdekében szükséges a fékek pozíciójának beállítása.

## MŰKÖDÉS

### Segítő fékjei

A LightMan TRAVEL kerekesszék segítő fékrendszerrel van felszerelve, amelyet kizárólag a kísérő személy kezelhet a tolókarokon elhelyezett fékkarok segítségével. Ezek a fékek használhatók lassító fékként és rögzítő fékként is. Lassító fékként történő használat esetén egyenletes és szabályozott lassítást biztosítanak (21. ábra). A rögzítő fék funkció parkolás során használatos. A rögzítő fék bekapcsolásához húzza maga felé a fékkart, majd nyomja előre a rögzítő kart (22. ábra). A fék kioldásához finoman húzza felfelé a fékkart, a zármechanizmus pedig automatikusan kioldódik. Az optimális fékhatás eléréséhez a fékerő a beállítócsavarral szabályozható. A fékerő növelhető a csavar kilazításával és a fékkábel meghúzásával.

### Lábtartó működése

Kiszállításkor a lábtartók kis külön kartondobozokba vannak csomagolva. Beszerelésül előtt kérjük csomagolja ki azokat. A lábtartót a kerekesszék elejére kell felszerelni. Először kérjük, hogy helyezze a műanyag elemeket a fémcsőbe és nyomja le (Ábra 2). Majd helyezze be kattanásig a lábrészt (Ábrák 3-4). A helyre rögzítés után a lábész biztonságosan áll. Ne cserélje fel a bal és jobb lábtartót! A műanyag lábtartó a felszerelés után befelé kell, hogy nézzen (5. ábra). A kerekesszék elhagyásakor a lábész ki kell fordítani (Ábra 6), vagy teljesen levenni. Húzza a műanyag kart felfelé, és mozdítsa a lábész kívülre. A lábész hosszúsága állítható a használó igényei szerint. Először lazítsa meg a csavarokat imbusz kulccsal, vegye ki a csavart, és szorítsa vissza a megfelelő pozícióban.

### Kerékgumi

Az első kerekei a kerekesszéknek masszívak (PU). A hátsó kerék sűrített levegővel ellátott. A javasolt légnyomás leolvasható a gumin:

	Max. nyomás	
Kerékgumi 12.5 x 2.25 (57-203)	280 kPa	40 psi

Biztonsága érdekében, kérjük ellenőrizze a gumi levegőnyomását rendszeresen (ld. „KARBANTARTÁS” fejezet). Ha észreveszi, hogy túl alacsony a levegőnyomás, kérjük a mellékelt pumpával fújja fel azokat. Ha a kerekek nem tartják meg a levegőt, vagy nyilvánvalóan elhasználódott a külső gumi, kérjük, értesítse a szolgáltató céget azonnal.



### FIGYELMEZTETÉS

A kerekesszék használata lapos gumikkal tilos!

## KARBANTARTÁS

A biztonság és a megbízható használat érdekében az alábbi ellenőrzési és karbantartási folyamatokat rendszeresen valósítsa meg, vagy csináltassa meg valaki mással. Alább javasolt karbantartási tervet talál.

	Használat előtt	Egyszer egy héten	Egyszer egy hónapban	Egyszer egy évben
Ellenőrizze a gumik nyomását		X		
Ellenőrizze, hogy a hátsó kerekek megfelelően vannak-e rögzítve	X			
Vizuális ellenőrzés			X	
Ellenőrizze az összehajtási műveletet			X	
Ellenőrizze a fékeket	X			
Tisztítsa le az első kerekeket			X	
Ellenőriztesse a kerekesszéket egy hivatalos kereskedővel				X



### FIGYELMEZTETÉS

Javítás, tisztítás vagy a kerekesszék beállítását hivatalos szerelőnek úgy kell megvalósítania, hogy a kerekesszék használója nem ül benne.



### ÓVINTÉZKEDÉS

Kizárólag eredeti alkatrészek használhatók cserekor. Kérjük adja meg a modell és sorozatszámot a forgalmazónak, vagy vegye fel a kapcsolatot a gyártóval közvetlenül. A gyártó és a forgalmazó nem felelős semmilyen a használó vagy a termékkel kapcsolatos sérülés miatt, amennyiben nem eredeti alkatrészek használata és/vagy jogosultság nélküli körülmények mellett megvalósult javítás történt a terméken.

## TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

Használjon nedves ruhát a keret és a műanyag részek tisztításához. Makacs foltok tisztítására használható enyhe tisztítószer is. A kerekeket tisztíthatja egy nedves szintetikus szálal kefével (drótkefe használata nem megengedett). Az ülő és háttámla rész lemosható. Használjon enyhe tisztítószert. Használjon általános gyenge fertőtlenítőt. Ha nincs meggyőződve róla, hogy megfelelő fertőtlenítőt használ-e, kérjük, lépjen kapcsolatba egy helyi kereskedővel.

- i** Homok és tengervíz károsíthatja a csapágycsapatokat, és a fémrészek rozsdásodhatnak, amennyiben a felszín megsérül. Csak rövid ideig érje a kerekesszéket homok és tengervíz, és tisztítsa le minden parti út után.

A kerekesszék fertőtleníthető ellenőrzött és jóváhagyott fertőtlenítő spriccelésével vagy lemosásával.

- i** Spricceljen enyhe tisztító és fertőtlenítő szert, és kövesse a gyártója utasításait.

## TÁROLÁS

A kerekesszéket száraz helyen kell tárolni távol közvetlen napsütéstől. Tároláskor a kerekesszék összehajtható. A kerekesszéket tisztán és portalanul kell tárolni. Ez megoldható porszívóval vagy nedves ronggyal és enyhe tisztítóval. Tisztítsa rendszeresen általános, semleges tisztítót és meleg vizet használva. Kérjük, ellenőrizze a tisztító megfelelőségét használat előtt. Ne használjon csiszoló mosószert, mivel ez állandó kárt okoz a felszínén, és garanciát veszít a termék.



### FIGYELMEZTETÉS

A kerekesszék nem tehető ki folyamatosan +40°C hőmérsékletnek. Különben a keret és az ülés, a háttámla és a kartámasz felmelegszik, amely égési sérüléseket is okozhat.



### FIGYELMEZTETÉS

Soha ne tároljon más tárgyakat a kerekesszék tetején.



Hosszú tárolási idő után (több mint 3 hónap) a kerekesszéket át kell vizsgálni (ld. „KARBANTARTÁS” fejezet).

## TÁROLÁS

### Környezeti kondíciók

Tartsa a kerekesszéket az alábbi környezetben:

- Hőmérséklet: -20°C és +40°C közt;
- Relatív páratartalom 20% - 75%;
- Atmoszférikus nyomás 800 hPa - 1060 hPa.

## ÚJRA-HASZNÁLAT

A kerekesszék alkalmas újra használatra. A következő lépéseket kell megtenni:  
Tisztítás és fertőtlenítés (ld. „TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS” fejezet);  
Vizsgálat (ld. „KARBANTARTÁS” fejezet).

A kerekesszéket be kell állítani az új használó igényeinek megfelelően a használati dokumentációnak megfelelően.

## ELTÁVOLÍTÁS

Legyen környezettudatos és megfelelően számolja Az eltávolítás országos és helyi előírások hatálya alá tartozik.  
A kerekesszék megfelelő újrahasznosításához kérjük, vegye fel a kapcsolatot a helyi közösséggel, a szemétfeldolgozó szervezettel vagy szolgáltatási osztállyal.

**SPECIFIKÁCIÓK**

Modell	LightMan TRAVEL					
REF	04-018-2/38	04-018-2/41	04-018-2/43	04-018-2/46	04-018-2/48	04-018-2/51
Ülésszélesség (cm)	38	41	43	46	48	51
Súly (teljes összeszereléskor) (kg)	13.4	13.6	13.8	14	14.2	14.4
Teljes hosszúság (cm)	105					
Teljes szélesség (cm)	Ülésszélesség + 18					
Teljes magasság (cm)	93					
Ülés mélység (cm)	41					
Ülés magasság (cm)	48 (párna nélkül); 52 (párnával)					
Háttámla magasság (cm)	45					
Lábtámasz hosszúsága (cm)	34 - 45					
Kartámla magassága (cm)	25.5 (párna nélkül); 21.5 (párnával)					
Az első kerék mérete (cm)	20 x 5					
Hátsó kerék mérete (cm)	31.7 x 5.7					
Lábtartó súlya (kg)	1.5					
Párna súlya (kg)	0.4 - 0.5					
Maximális biztonsági terhelés	120					
Keret	alumínium					
Kárpit	nejlon					

## BALESETEK

**Bármilyen komoly balesetet, mely az eszközzel kapcsolatban történt, jelenteni kell a UAB Kasko Group | Kid-Man®-nak és a használó és/vagy beteg tagállamának megfelelő szervnek.**

### KAPCSOLAT:

**Gyártó:** UAB „Kasko Group” (hivatalos márkanév Kid-Man®)

**Cím:** A.Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litvánia

**Telefon:** +370 5 265 0000

**E-mail:** [info@kid-man.com](mailto:info@kid-man.com)

**Weboldal:** [www.kid-man.com](http://www.kid-man.com)





QR kódon keresztül a kontaktadatok automatikus kitöltése

## SIMBOLURI

În aceste instrucțiuni de utilizare, avertismentele sunt indicate prin simboluri. Simbolurile de avertizare sunt însoțite de un titlu care indică gravitatea pericolului sau informații de bază.


**i** Oferă informații de bază, recomandări și informații pentru o utilizare eficientă, fără probleme.

 **AVERTISMENT / ATENȚIE** - pentru a indica faptul că este necesară prudență la operarea dispozitivului. pentru a indica faptul că situația actuală necesită conștientizarea operatorului sau acțiunea operatorului pentru a evita consecințele nedorite.


 **ATENȚIE!** Acest semn este utilizat pentru părți foarte importante privind siguranța dumneavoastră. Vă rugăm să vă uitați la instrucțiunile de utilizare.

## INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

 **AVERTISMENT**  
Orice altă utilizare sau utilizare incorectă poate duce la situații periculoase

 **AVERTISMENT**  
**Risc de accidente și vătămări grave.** În cazul în care scaunul cu rotile este reglat greșit, pot apărea accidente cu consecința unor răni grave. Reglajele la scaunul rulant trebuie efectuate întotdeauna de un distribuitor autorizat.

 **AVERTISMENT**  
**Risc datorat stilului de condus nepotrivit condițiilor** Există riscul de derapaj pe teren umed, pietriș sau teren denivelat. Ajustați-vă întotdeauna viteza și stilul de condus la condițiile (vreme, suprafață, abilități individuale etc.).

 **AVERTISMENT**  
**Risc din cauza scăpării de sub control a scaunului rulant.** La viteză mare, ați putea pierde controlul scaunului cu rotile și să vă răsturnați. Nu depășiți niciodată o viteză de 7 km/h. Evitați coliziunile în general. Nu folosiți scările rulante. Nu dați înapoi pe o pantă.

## INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA



### AVERTISMENT

**Risc de arsură.** Componentele scaunului rulant se pot încălzi atunci când sunt expuse la surse externe de căldură. Nu expuneți scaunul rulant la lumina puternică a soarelui înainte de utilizare. Înainte de utilizare, verificați temperatura tuturor componentelor care vin în contact cu pielea.



### AVERTISMENT

**Riscul de a vă prinde degetele.** Există întotdeauna riscul de a vă prinde, de exemplu, degetele sau brațele în părțile mobile ale scaunului cu roțile.



### AVERTISMENT

**Risc de accidente.** Dispozitivele de siguranță care sunt setate incorect sau care nu mai funcționează (frâne, dispozitiv anti-basculare) pot provoca accidente. Verificați întotdeauna ca dispozitivele de siguranță să funcționeze înainte de a utiliza scaunul rulant și verificați-le periodic la un dealer autorizat.



### AVERTISMENT

**Risc de accidente.** Pentru o utilizare corectă și sigură, vă recomandăm să urmați instrucțiunile de siguranță în timpul folosirii scaunului cu roțile. Acest scaun cu roțile a fost conceput pentru a asigura stabilitate în timpul așezat. Fiecare mișcare a scaunului cu roțile afectează punctul de greutate, ceea ce poate cauza răsturnarea scaunului cu roțile. Pentru a vă spori siguranța, puteți folosi centura de siguranță.



### AVERTISMENT

**Risc de sufocare.** Vă rugăm să protejați copiii sub vârsta de cinci ani de accesul facil la scaunul cu roțile. Datorită elementelor mici utilizate în construcție, copiii le pot înghiți sau se pot sufoca.



### ATENȚIE

Scaunul cu roțile este destinat utilizării de către o singură persoană.

## INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA



### ATENȚIE

Țineți-vă picioarele pe suporturi atunci când vă mișcați. Nu stați pe suporturi. Menține echilibrul adecvat în orice moment. Utilizatorii nu trebuie să-și mute centrul de greutate în afara zonei de relaxare.



### ATENȚIE

Vă recomandăm să consultați medicul dumneavoastră pentru sfaturi despre transferul la și de la scaunul cu roțile. Frânele de parcare trebuie aplicate întotdeauna la transfer. Frânele pentru scaunul rulant nu sunt potrivite pentru încetinirea scaunului cu roțile.



### ATENȚIE

Fiți atenți la pericolele din mediul dumneavoastră, cum ar fi ușile înguste, treptele, aparatele electrocasnice, jucăriile copiilor etc. Nu vă întindeți după obiecte mai mult decât vă întinde brațul.



### AVERTISMENT

**Risc de accidente.** Nu încercați să vă deplasați în sus sau în jos pe o pantă cu o peliculă de apă, gheață sau ulei. Nu încercați să opriți scaunul cu roțile pe o suprafață înclinată.



### AVERTISMENT

**Risc de accidente.** Nu încercați să treceți peste borduri sau obstacole. Procedând astfel, scaunul dumneavoastră cu roțile se poate răsturna și vă poate provoca vătămări corporale sau deteriorarea scaunului cu roțile.



### AVERTISMENT

**Risc de accidente.** Nu lăsați niciodată un scaun cu roțile neocupat pe o pantă sau în alt loc care poate provoca răni persoanelor sau lucrurilor înconjurătoare.



### AVERTISMENT

**Risc de accidente și vătămări grave.** Scaunul rulant nu este destinat utilizării în autovehicul.

## GENERAL

### INTRODUCERE

Această instrucțiune de utilizare conține informații importante despre manipularea produsului. Pentru a asigura siguranța la utilizarea produsului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și urmați instrucțiunile de siguranță. Scaunul rulant de călătorie LIGHTMAN este disponibil în diferite dimensiuni. Puteți identifica tipul scaunului dvs. cu roțile și numărul său unic de identificare citind o etichetă lipită pe placa cotieră și, respectiv, pe suportul metalic transversal de sub scaun. De exemplu, eticheta rotundă cu numărul 46 de pe apărătoarea fustei indică faptul că dimensiunea (lățimea scaunului) scaunului dvs. este de 46 cm.

**i** Rețineți că pot exista secțiuni în acest document, care nu sunt relevante pentru produsul dvs., deoarece acest document se aplică tuturor modelelor disponibile. Dacă nu se specifică altfel, fiecare secțiune din acest document se referă la toate modelele produsului.

### PREFAȚĂ

Vă mulțumim pentru încrederea arătată în Kid-Man®. Fiecare produs este verificat în fabrică și ne-a părăsit în stare impecabilă. Vă dorim mult succes și sperăm că produsul UAB Kasko Group | Kid-Man® va avea un impact pozitiv asupra vieții dumneavoastră de zi cu zi.

### GARANȚIE

Oferim o garanție de 24 de luni de la data achiziției. Orice modificări neautorizate efectuate fără aprobarea producătorului vor face ca răspunderea să fie nulă și neavenită. Aceasta include depășirea sarcinilor maxime ale utilizatorului și utilizarea produsului într-un mod necorespunzător. Garanția este valabilă numai cu cardul de garanție complet completat. UAB „Kasko Group”, după primirea articolului reclamat de la cumpărător într-o perioadă de 4 săptămâni, decide dacă problema este acoperită de garanție. Dacă problema nu este acoperită de garanție și clientul este de acord, UAB „Kasko Group”, dacă este posibil, rezolvă problema. Toate costurile, inclusiv costurile de transport, trebuie să fie acoperite de client. Repararea în garanție nu extinde garanția.

### LIMITAREA RĂSPUNDERII

Producătorul nu acceptă nicio răspundere pentru daunele care rezultă din:

- Nerespectarea Instrucțiunilor de utilizare;
- Utilizarea incorectă;
- Uzura naturală;
- Asamblarea sau configurarea incorectă de către cumpărător sau modificări tehnice de către terți;
- Utilizarea de accesorii terțe neaprobate în loc de accesorii aprobate de producător;
- Modificări neautorizate și/sau utilizarea unei piese de schimb necorespunzătoare.

### STANDARDE ȘI REGLEMENTĂRI

Scaunul cu roțile este conform cu cerințele:

- a) standardului EN 12183:2022 Scaune cu roțile manuale - Cerințe și metode de testare;
- b) REGULAMENTUL (UE) 2017/745 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI din 5 aprilie 2017 privind dispozitivele medicale, de modificare a Directivei 2001/83/CE, a Regulamentului (CE) nr. 178/2002 și a Regulamentului (CE) nr. 93/42/CEE

### DURATA DE VIATA

Durata de viață estimată este de 5 (cinci) ani, presupunând că produsul este utilizat zilnic și în conformitate cu instrucțiunile de siguranță, instrucțiunile de întreținere și utilizarea prevăzută, menționate în acest manual de utilizare.

După aceea, scaunul cu roțile trebuie reciclat. Nu aruncați scaunul cu roțile împreună cu deșeurile comune (a se vedea capitolul „ELIMINAREA”).

### INFORMAȚII DESPRE PRODUCĂTOR

**Producător:** UAB „Kasko Group” (marca înregistrată Kid-Man®)

**Adresa:** A. Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Lituania

**Telefon:** +370 5 265 0000

**E-mail:** info@kid-man.com

**Site web:** www.kid-man.com

## INFORMAȚII DESPRE PRODUS

**Produs:** SCAUN CU ROTILE UȘOR TRANSIT

**Model:** LightMan TRAVEL

**REFERINȚĂ:** 04-018-2/38, 04-018-2/41, 04-018-2/43, 04-018-2/46, 04-018-2/48, 04-018-2/51

## SCOPUL PREVĂZUT ȘI INDICAȚII

Scaunul cu roțile LightMan TRAVEL este acționat manual și trebuie utilizat doar pentru transportul asistat al unei persoane cu dificultăți de mobilitate temporare (de exemplu, fracturi osoase sau traumatisme la nivelul picioarelor sau tălpilor) sau pe termen lung (de exemplu, paralizie, afecțiuni ale sistemului musculo-scheletic, probleme neurologice, de echilibru sau de mers). Poate fi utilizat atât în interior, cât și în exterior. Scaunul cu roțile nu este prevăzut cu inele de autopropulsare, prin urmare este necesară o persoană însoțitoare.

**i** Acest scaun cu roțile trebuie să fie abonat și adaptat la starea dumneavoastră specifică de sănătate.

## UTILIZATORII VIZAȚI

Scaunul cu roțile LightMan TRAVEL este destinat să asigure mobilitatea persoanelor cu vârsta de la 15 ani în sus (adolescenți și adulți) cu o capacitate maximă de 120 kg.



### AVERTISMENT

#### Risc de accidente.

Este interzisă depășirea sarcinii maxime de siguranță a scaunului cu roțile.

Dispozitivul este indicat pentru a oferi mobilitate persoanelor limitate la poziția așezată și cu un asistent doar în prezență.

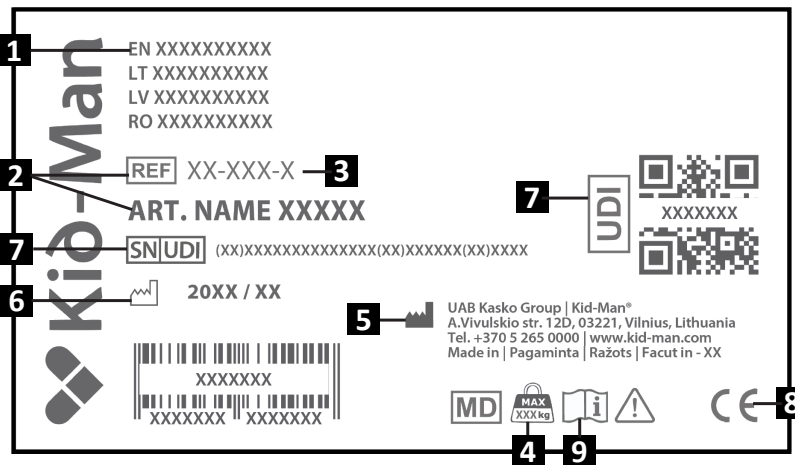
## CONTRAINDICAȚII

Nu există contraindicații cunoscute, atunci când utilizați scaunul cu roțile conform destinației.

## ETICHETA PRODUSULUI

Eticheta de identificare este atașată produsului (a se vedea imaginea).

1. Produs
2. Model
3. Dimensiune (lățimea șezutului)
4. Sarcină maximă
5. Producător date de contact
6. Data fabricației
7. Cod UDI SN
8. Marcaj CE
9. Consultați instrucțiunile de utilizare



### ATENȚIE

Scaunul cu roțile este adecvat pentru utilizarea de către alții. Pentru a face acest lucru, scaunul cu roțile trebuie mai întâi curățat și dezinfectat temeinic. Apoi, toate componentele scaunului cu roțile trebuie verificate de un dealer autorizat pentru stare generală, uzură și trebuie reparate dacă este necesar.

## CONȚINUTUL PACHETULUI

Scaunul cu roțile LightMan TRAVEL este livrat într-un ambalaj de carton și este gata de utilizare. După despachetare, vă rugăm să păstrați ambalajul de carton dacă este posibil. Este posibil să aveți nevoie de el mai târziu pentru depozitare sau pentru returnarea scaunului cu roțile.

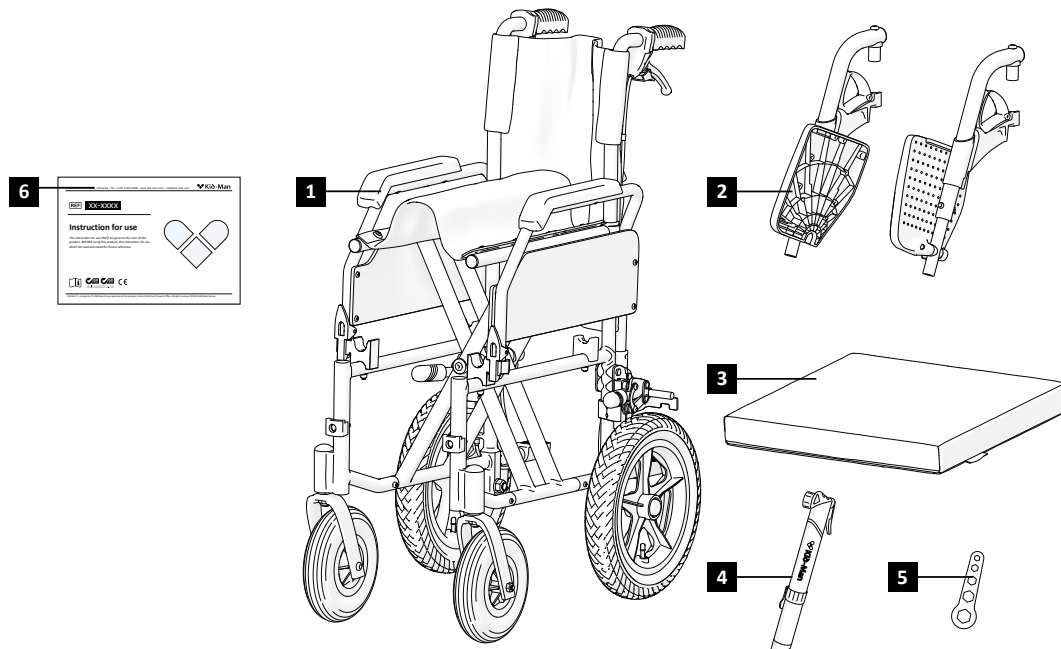
După primirea coletului, vă rugăm să verificați dacă acesta nu este deteriorat în timpul transportului.

**i** Dacă observați semne de deteriorare, vă rugăm să anunțați compania de transport în același timp.

**i** Vă rugăm să verificați conținutul pachetului și, dacă lipsește oricare dintre piesele de mai jos, contactați dealerul local.

### Conținutul pachetului:

1. 1 x scaun cu roțile pliat
2. 1 x pereche de suporturi pentru picioare
3. 1 x pernă
4. 1 x pompă
5. 1 x instrument de reglare
6. Instrucțiuni de utilizare



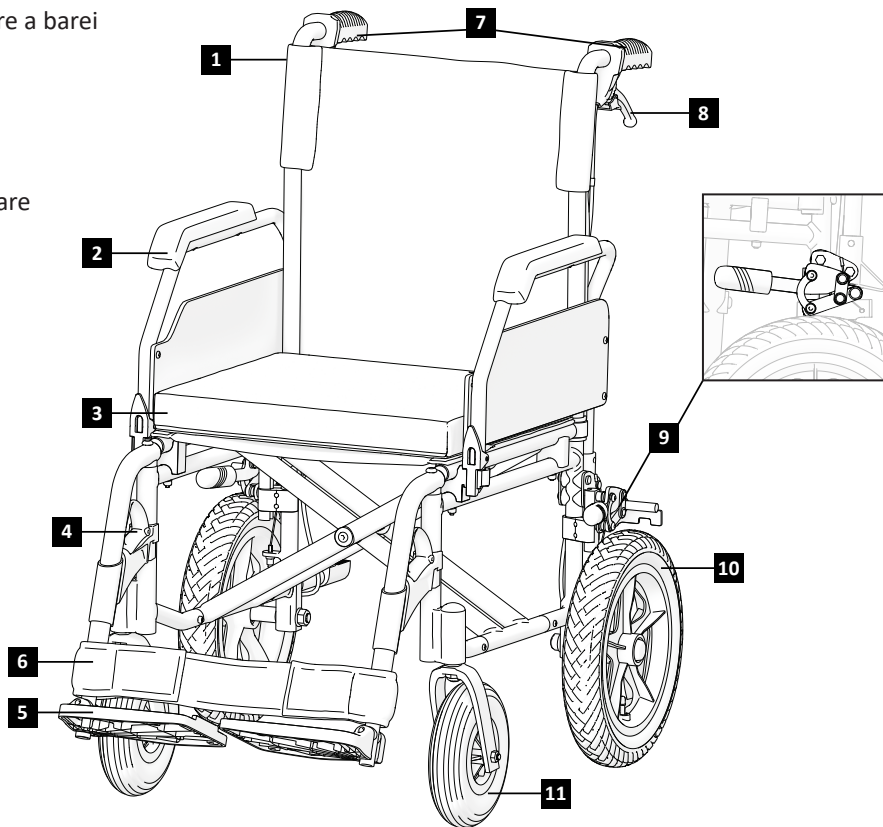
## COMPONENTE ȘI FUNCȚII

### Prezentare generală

Acesta este un scaun cu roțile cu mecanism de pliere a barei transversale și suporturi pentru picioare pivotante.

1. Spătar
2. Cotieră
3. Pernă
4. Maneta de balansare a sprijinului pentru picioare
5. Placă de picior
6. Curea de călcâi
7. Mânere de împingere însoțitoare
8. Manete de frână însoțitoare
9. Frână de parcare
10. Roata din spate
11. Rotilă față

**i** Complexitățile scaunului dumneavoastră cu roțile pot varia ușor față de un scaun cu roțile descrise în acest manual datorită dezvoltării continue a produsului.



## CONFIGURAREA SCAUNULUI CU ROTILE

### Pentru a desface scaunul cu rotile:

1. Asigurați-vă că scaunul cu rotile este așezat pe o suprafață solidă și plană;
2. Apăsați cu palma marginea cea mai apropiată a șezutului până când suprafața acestuia devine plană, iar tuburile șezutului se fixează complet în suporturile din plastic. Șezutul trebuie să fie complet desfăcut;
3. Așezați perna din spumă furnizată pe șezut;
4. Introduceți suporturile pentru picioare în pozițiile lor (Imaginea 2);
5. Rotiți suportul pentru picioare spre stânga/dreapta (Imaginile 3 și 4) pentru a-l fixa în poziția corectă (suportul trebuie să stea ferm);
6. Rabatați plăcuțele suportului pentru picioare (Imaginea 5) în poziția dorită și confortabilă.

**i** Nu trebuie să folosiți prea mult energie. Dacă împingi prea mult, poți deteriora suportul pentru picioare (de exemplu, rupe-l).

### Pentru a plia scaunul cu rotile:

1. Îndepărtați perna;
2. Scoateți suportul pentru picioare sau ridicați plăcile pentru picioare (Imaginea 6);
3. Așezați mâinile în partea din față și din spate a șezutului și trageți-l în sus (Imaginea 7), apoi strângeți părțile laterale ale cadrului pentru a plia scaunul cu rotile (Imaginea 8).



#### AVERTISMENT

Pericol de prindere a degetului! Aveți grijă să nu prindeți țeava scaunului.



#### AVERTISMENT

Nu ridicați niciodată scaunul cu rotile de piesele detașabile (cotiere, suporturi pentru picioare). Asigurați-vă că toate piesele detașabile sunt scoase. Piesele detașabile din scaunul cu rotile sunt cotierele, suportul pentru picioare, roțile din spate și pernele. Cum să le scoateți, vă rugăm să consultați aceste instrucțiuni de utilizare. După îndepărtarea pieselor, vă rugăm să pliați scaunul cu rotile. După ce este pliat, îl puteți ridica cu ușurință ținându-l cu ambele mâini pe cadru. Greutatea de ridicare după demontarea tuturor pieselor este de aproximativ 8-10 kg, în funcție de dimensiunea scaunului cu rotile și de model.

## FUNCȚIONARE

**i** Acest scaun cu roțile a fost proiectat pentru a asigura stabilitatea în timpul șederii. Fiecare mișcare a scaunului cu roțile afectează punctul de gravitație, ceea ce poate cauza răsturnarea scaunului cu roțile. Pentru a vă spori siguranța, puteți utiliza centura de siguranță.



### AVERTISMENT

Nu există poziții ale punctelor destinate să transporte sarcini suplimentare.

### Aplecarea în față



### AVERTISMENT

**Riscul de a cădea.** Dacă vă aplecați în față din scaunul cu roțile, puteți cădea din acesta. Nu vă aplecați niciodată prea mult în față și nu vă deplasați în față în scaun pentru a ajunge la un obiect. Nu vă aplecați în față între genunchi pentru a ridica ceva de pe podea.

### Atingerea unui obiect din scaunul cu roțile

Doar brațele pot fi întinse peste scaunul cu roțile. Corpul și capul trebuie să rămână în limitele scaunului ( imaginea 9).

### Trecerea pe trotuar

Vă recomandăm să urcați pe trotuar cu ajutorul unei persoane însoțitoare. Pașii pe care aceasta trebuie să îi urmeze:

- Poziționați scaunul cu roțile drept în fața bordurii trotuarului.
- Înclinați scaunul cu roțile pe spate și deplasați-l încet spre trotuar, până când roțile din față urcă peste bordură.
- Împingeți scaunul drept înainte până când roțile din spate ating bordura.
- Ridicați scaunul și continuați să îl împingeți înainte până când roțile din spate urcă pe trotuar ( Imagine 12).

Atenție: Dacă dispozitivul de protecție împotriva răsturnării nu permite înclinarea suficientă înapoi, se recomandă demontarea temporară a acestuia până când scaunul cu roțile este urcat pe trotuar.

### Transfer

Vă puteți transfera singur, dacă sunteți suficient de puternic.

Poziționați scaunul cu roțile cât mai aproape de locul în care doriți să vă mutați, cu roțile din față orientate înainte. Acționați frânela ( Imagine 20). Rabatați suporturile pentru picioare și mutați-le în lateral pentru a elibera spațiu. Rabatați cotierele din partea spre care vă mutați.

Deplasați-vă spre locul dorit ( Imagine 13). Aplecați-vă în față, sprijinindu-vă cu o mână pe cotiera lăsată și cu cealaltă pe roata din spate. Apoi mișcați corpul către locul unde doriți să vă așezați, distribuind greutatea între brațe și palme. Nu vă sprijiniți pe frâne.

Se recomandă utilizarea unei plăci de transfer pentru a menține mereu un sprijin sub dumneavoastră. Dacă aveți dificultăți în realizarea acestei mișcări, vă recomandăm să solicitați ajutorul unui însoțitor pentru un transfer sigur și facil. Nu uitați: nu vă sprijiniți pe frâne.

În timpul transferului sau la ridicare, nu vă sprijiniți niciodată pe plăcuțele suporturilor pentru picioare.

## FUNCȚIONARE

### Scări

Vă recomandăm să solicitați ajutorul a două persoane pentru a urca scările în siguranță – una în fața și cealaltă în spatele scaunului cu roțile. Deoarece această manevră poate fi dificilă și riscantă, urmați acești pași: Persoana din spate înclină ușor scaunul cu roțile pe spate până când acesta ajunge într-o poziție echilibrată. Apoi, împinge scaunul spre prima treaptă, ținând ferm de mână și pregătindu-se să îl ridice. Persoana din față apucă ferm cadrul frontal al scaunului și îl ridică peste treaptă, în timp ce însoțitorul din spate urcă pe treapta următoare. Procesul se repetă treaptă cu treaptă până când scaunul ajunge în siguranță în partea de sus. Scaunul cu roțile nu trebuie coborât până când nu a fost depășită complet ultima treaptă. Coborârea scârilor se realizează prin aceeași metodă, dar în ordine inversă (vezi Imaginea 11).



### AVERTISMENT

Vă rugăm să nu apucați scaunul cu roțile peste suporturile pentru picioare, din cauza posibilităților de dezasamblare.

## URCAREA / COBORÂREA UNEI RAMPE CU ASISTENȚĂ

Consultați imaginile de mai sus pentru urcarea și coborârea în siguranță în scaunul cu roțile cu asistență — evitați metoda incorectă prezentată în imaginea 16.



### AVERTISMENT

Scaunul cu roțile nu este aplicabil ca scaun pentru mașini.

## FUNCȚIONARE

### Funcționarea cotierei

Scaunul cu roțile este echipat cu cotieră rabatabilă. Pentru a o ridica, vă rugăm să împingeți maneta din plastic situată în partea din față a cotierei (Imaginea 17 (a.)). Țineți-l împins și ridicați ușor cotiera (Imaginea 18). Vă recomandăm să ridicați cotiera pentru a urca sau a coborî din scaunul cu roțile din lateral. În timpul utilizării scaunului cu roțile, cotierele trebuie blocate.

### Frânare

Scaunul rulant are frâne montate pe cadru, de ambele părți. La livrare, frânele sunt reglate corespunzător pentru a asigura o frânare eficientă. Pentru a acționa frânele, apucați maneta de frână și trageți-o spre dumneavoastră (Imaginile 19–20). Pentru siguranță maximă, se recomandă utilizarea simultană a ambelor frâne. Din cauza uzurii normale a roții din spate, eficiența frânării poate scădea. Pentru o frânare suficientă, este necesară reglarea poziției frânelor.

## FUNCȚIONARE

### Asistent de frânăre

Scaunul rulant LightMan TRAVEL este dotat cu frână pentru însoțitor, care poate fi acționată doar de persoana însoțitoare, prin maneta de frână situată pe mânerul de împingere. Aceste frâne pot fi utilizate atât ca frâne de decelerare, cât și ca frâne de parcare. Atunci când sunt folosite pentru decelerare, oferă o frânare lină și controlată (Imaginea 21). Funcția de frână de parcare este folosită atunci când scaunul este staționar. Pentru a activa frâna de parcare, trageți maneta de frână spre dumneavoastră și împingeți în față pârghia de blocare (Imaginea 22). Pentru a elibera frâna de parcare, trageți ușor maneta de frână în sus – mecanismul de blocare se va elibera automat. Pentru o eficiență optimă a frânării, forța de frânare se reglează prin șurubul de ajustare. Forța de frânare crește prin slăbirea șurubului și strângerea cablului de frână.

### Funcționarea suportului pentru picioare

Odată livrate, suporturile pentru picioare sunt ambalate în carton mic separat. Pentru a le instala, vă rugăm să le scoateți din pachet. Suporturile pentru picioare trebuie instalate în partea din față a scaunului. În primul rând, introduceți piesa de plastic în tubul de metal și împingeți-o în jos (Imaginea 2). După aceea, mutați suportul pentru picioare înăuntru până când auziți un pocnet (Imaginile 3-4). Odată blocat în poziție, suportul pentru picioare stă ferm. Nu amestecați suportul pentru picioare stânga și dreapta! După instalare, placa de picior din plastic trebuie să fie îndreptată spre interior (Imaginea 5).

Odată ce ați părăsit scaunul cu roțile, suportul pentru picioare trebuie să fie răsturnat (Imaginea 6) sau îndepărtat complet. Trageți maneta de plastic în sus și mutați suportul pentru picioare în exterior. Lungimea suportului pentru picioare poate fi ajustată pentru a satisface nevoile utilizatorului. În primul rând, deșurubați șurubul folosind cheia hexagonală, trageți șurubul și strângeți-l din nou în poziția necesară.

### Anvelopă

Rotilele din față ale scaunului cu roțile sunt solide (PU). Roțile din spate sunt pneumatice. Presiunea de aer recomandată este indicată pe anvelopă:

	Presiune maximă	
Anvelopă 12.5 x 2.25 (57-203)	280 kPa	40 psi

Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să verificați periodic presiunea aerului din anvelope (vezi capitolul „ÎNȚREȚINERE”). Dacă observați că presiunea aerului este prea scăzută, vă rugăm să le umflați folosind pompa care este inclusă în livrare. În cazul în care anvelopele nu păstrează aerul sau uzura evidentă a anvelopei exterioare, vă rugăm să informați imediat compania de service.



### AVERTISMENT

Este interzisă utilizarea scaunului rulant cu anvelopele dezumflate!

## ÎNȚREȚINERE

Pentru a asigura o funcționare sigură și fiabilă, efectuați în mod regulat următoarele verificări și întrețineri sau încredințați efectuarea acestora unei alte persoane. Mai jos veți găsi programul de întreținere recomandat.

	Înainte de utilizare	O dată pe săptămână	O dată pe lună	O dată pe an
Verificați presiunea în anvelope		X		
Verificați dacă roțile din spate sunt așezate corect	X			
Verificare vizuală			X	
Verificați mecanismul de pliere			X	
Verificați frânele	X			
Curățați roțile din față			X	
Solicitați verificarea scaunului cu roțile de către un dealer autorizat				X



### AVERTISMENT

Reparațiile, curățarea sau reglajele scaunului cu roțile trebuie efectuate de o persoană de service autorizată în timp ce utilizatorul nu este așezat în scaunul cu roțile.



### ATENȚIE

Pentru înlocuire pot fi utilizate numai piese de schimb originale. Vă rugăm să furnizați modelul și numărul de serie dealerului sau să contactați direct producătorul. Producătorul și distribuitorul nu sunt răspunzători pentru nicio deteriorare produsă produsului sau utilizatorului în cazul în care sunt utilizate piese de schimb care nu sunt originale și (sau) reparația a fost efectuată într-o instalație neautorizată.

## CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE

Utilizați cârpa umedă pentru a curăța cadrul, precum și părțile din plastic. Este posibilă și utilizarea unui detergent ușor pentru murdăria mai persistentă. Roțile pot fi curățate cu o perie umedă din fibre sintetice (utilizarea periei de sârmă nu este permisă). Plăcuțele scaunului și spătarului pot fi spălate. Utilizați detergent ușor. Utilizați un dezinfectant obișnuit neagresiv. Dacă nu sunteți sigur dacă cel utilizat de dvs. este potrivit pentru dezinfecție, vă rugăm să luați legătura cu dealerul local.

- i** Nisipul și apa de mare pot deteriora rulmenții, iar piesele din oțel pot rugini dacă suprafața este deteriorată. Expuneți scaunul cu roțile la nisip și apă de mare doar pentru perioade scurte de timp și curățați-l după fiecare excursie la plajă.

Scaunul cu roțile poate fi dezinfectat prin pulverizare sau ștergere cu dezinfectanți testați și aprobați.

- i** Pulverizați un produs moale de curățare și dezinfectare și urmați instrucțiunile date de producător.

## DEPOZITARE

Scaunul cu roțile trebuie depozitat într-un mediu uscat, ferit de lumina directă a soarelui. Atunci când este depozitat, scaunul cu roțile poate fi pliat. Scaunul cu roțile trebuie să fie menținut curat și fără praf. Acest lucru se poate face cu un ștergător de praf sau o cârpă umedă și un detergent ușor. Curățați în mod regulat, utilizați un detergent neutru de uz general și apă caldă. Vă rugăm să verificați adecvarea detergentilor înainte de utilizare. Nu utilizați detergenți abrazivi, deoarece acest lucru va deteriora permanent suprafața și va invalida orice garanție.



### AVERTISMENT

Scaunul cu roțile nu trebuie să fie expus permanent la temperaturi mai mari de +40°C. În caz contrar, cadrul, precum și scaunul, spătarul și cotierele se pot încălzi, ceea ce ar putea provoca arsuri.



### AVERTISMENT

Nu depozitați niciodată alte obiecte deasupra scaunului cu roțile.



După depozitarea pe termen lung (mai mult de 3 luni), scaunul cu roțile trebuie inspectat (consultați capitolul „ÎNTREȚINERE”).

## DEPOZITARE

### Condiții de mediu

Păstrați scaunul cu roțile în aceste condiții:

- Limitarea temperaturii -20°C până la +40°C;
- Umiditate relativă 20% până la 75%;
- Presiune atmosferică de la 800 hPa la 1060 hPa.

## REUTILIZARE

Scaunul cu roțile este potrivit pentru reutilizare. Ar trebui întreprinse următoarele acțiuni:

Curățare și dezinfecție (a se vedea capitolul „CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE”);  
Inspecție (a se vedea capitolul „ÎNTREȚINERE”).

Scaunul cu roțile trebuie adaptat pentru noul utilizator în conformitate cu documentația de service.

## ELIMINARE

Fiți conștient de mediu și aruncați scaunul cu roțile în mod corespunzător. Eliminarea este supusă reglementărilor naționale și locale.

Pentru a recicla corect scaunul cu roțile, vă rugăm să contactați comunitatea locală, unitatea de eliminare sau departamentul nostru de service.

**SPECIFICAȚII**

Model	LightMan TRAVEL					
REF	04-018-2/38	04-018-2/41	04-018-2/43	04-018-2/46	04-018-2/48	04-018-2/51
Lățimea scaunului (cm)	38	41	43	46	48	51
Greutate (complet asamblat) (kg)	13.4	13.6	13.8	14	14.2	14.4
Lungimea totală (cm)	105					
Lățimea totală (cm)	Lățime șezut + 18					
Înălțimea totală (cm)	93					
Adâncimea scaunului (cm)	41					
Înălțimea șezutului (cm)	48 (Fără pernă); 52 (Cu pernă)					
Înălțimea spătarului (cm)	45					
Lungimea suportului pentru picioare (cm)	34 - 45					
Înălțimea cotierei (cm)	25.5 (fără pernă); 21.5 (cu pernă)					
Dimensiunea rotilei din față (cm)	20 x 5					
Dimensiunea roții din spate (cm)	31.7 x 5.7					
Greutatea suportului pentru picioare (kg)	1.5					
Greutatea pernei (kg)	0.4 - 0.5					
Sarcina maximă de siguranță	120					
Cadru	Aluminiu					
Tapiterie	nailon					

## INCIDENTE

**Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat grupului UAB Kasko Group | Kid-Man® și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.**

### CONTACTE:

**Producător:** UAB „Kasko Group” (marca înregistrată Kid-Man®)

**Adresa:** A.Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Lituania

**Telefon:** +370 5 265 0000

**E-mail:** info@kid-man.com

**Site web:** www.kid-man.com



Completarea automată a contactelor prin cod QR

## СИМВОЛИ

В тази инструкция за употреба предупрежденията са обозначени със символи. Предупредителните символи са придружени от заглавие, което показва сериозността на опасността или основна информация.

**i** Дава основна информация, препоръки и информация за ефективна и безпроблемна употреба.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ/ВНИМАНИЕ** - за да се покаже, че е необходимо внимание при работа с устройството. Да се посочи, че текущата ситуация изисква информираност на оператора или действие на оператора, за да се избегнат нежелани последици.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Този знак се използва за много важни части, свързани с вашата безопасност. Погледнете инструкциите за експлоатация.

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Всяка друга употреба или неправилна такава може да доведат до опасна ситуация.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Риск от инциденти и сериозни наранявания.** Ако инвалидната количка е неправилно регулирана, може да възникнат злополуки с последващо сериозно нараняване. Регулирането на инвалидната количка винаги трябва да се извършва от оторизиран търговец.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Риск поради неподходящ стил на шофиране за условията.** Има риск от поднасяне на мокра земя, чакъл или неравен терен. Винаги съобразявайте скоростта и стила си на шофиране с условията (време, повърхност, индивидуални способности и т.н.).

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Риск поради излизане на инвалидна количка извън контрол.** При висока скорост можете да загубите контрол над инвалидната си количка и да се преобърнете. Никога не превишавайте скорост от 7 km/h. Като цяло избягвайте сблъсъци. Не използвайте ескалатори. Не се движете на заден под надолу по наклон.

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасност от изгаряне.** Компонентите на инвалидната количка може да се нагреят, когато са изложени на външни източници на топлина. Не излагайте инвалидната количка на силна слънчева светлина преди употреба. Преди употреба проверете температурата на всички компоненти, които влизат в контакт с кожата ви.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Риск от захващане на пръстите.** Винаги има риск да захванете, напр. пръсти или ръце, в движещите се части на инвалидната количка.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Риск от злополуки.** Предпазни устройства, които са неправилно настроени или вече не работят (спирачки, механизъм против преобръщане) може да причинят злополуки. Винаги проверявайте дали устройствата за безопасност работят, преди да използвате инвалидната количка, и ги проверявайте редовно при оторизиран представител.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Риск от злополуки.** За правилна и безопасна употреба ви препоръчваме да следвате инструкциите за безопасност, докато използвате вашата инвалидна количка. Тази инвалидна количка е проектирана така, че да осигури стабилност при седене. Всяко движение на инвалидната количка влияе върху точката на тежестта, което може да доведе до преобръщане на инвалидната количка. За да увеличите безопасността си, можете да използвате предпазен колан.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Риск от задавяне.** Предпазвайте деца под петгодишна възраст от лесен достъп до инвалидна количка. Тъй като в конструкцията са използвани малки елементи, децата могат да ги погълнат или да се задавят.



### **ВНИМАНИЕ**

Инвалидната количка е подходяща само за настаняване на един човек.

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



### ВНИМАНИЕ

Дръжте краката си върху стъпалата, когато се движите. Не стойте върху поставките за крака. Поддържайте правилен баланс през цялото време. Потребителите не трябва да изместват центъра на тежестта си извън зоната за сядане.



### ВНИМАНИЕ

Препоръчваме ви да се консултирате с вашия медицински специалист за съвет относно преместването на и от инвалидната количка. Ръчните спирачки трябва винаги да се задействат при преместване. Спирачките не са подходящи за забавяне на движението на инвалидната количка.



### ВНИМАНИЕ

Внимавайте за опасности в заобикалящата ви среда, като тесни врати, стъпала, домакински уреди, детски играчки и т.н. Не посягайте към предмети по-далеч от ръката ви.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Риск от злополуки.** Не се опитвайте да се движите нагоре или надолу по наклон с воден, леден или маслен слой на повърхността. Не се опитвайте да спрете инвалидната количка, докато сте на наклонена повърхност.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Риск от злополуки.** Не се опитвайте да карате през бордюри или препятствия. Това може да доведе до преобръщане на вашата инвалидна количка и да причини телесна повреда на вас или повреда на инвалидната количка.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Риск от злополуки.** Никога не оставяйте незаета инвалидна количка на наклон или друго място, което може да причини нараняване на околните хора или предмети.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Риск от инциденти и сериозни наранявания.** Инвалидната количка не е предназначена за използване в моторно превозно средство.

## ОБЩА ЧАСТ

### ВЪВЕДЕНИЕ

Тази инструкция за употреба съдържа важна информация за боравенето с продукта. За да осигурите безопасност при използване на продукта, прочетете внимателно инструкцията за употреба и следвайте инструкциите за безопасност. Инвалидната количка LightMan TRAVEL се предлага в различни размери. Можете да идентифицирате вида на вашата инвалидна количка и нейния уникален идентификационен номер, като прочетете етикета, залепен върху пластината на подлакътника и металната напречна скоба под седалката. Например кръгъл стикер с номер 46 на предпазителя показва, че размерът (ширина на седалката) на вашата количка е 46 cm.

**i** Имайте предвид, че в този документ може да има раздели, които не са подходящи за вашия продукт, тъй като този документ се отнася за всички налични модели. Ако не е посочено друго, всеки раздел в този документ се отнася за всички модели на продукта.

### УВОДНИ БЕЛЕЖКИ

Благодаря ви за доверието, оказано на Kid-Man®! Всеки продукт е фабрично проверен и ни остави в безупречно състояние. Пожелаваме ви много успех и се надяваме продукта на UAB Kasko Group | Kid-Man® да има положително въздействие върху ежедневието ви.

### ГАРАНЦИЯ

Издаваме гаранция от 24 месеца от датата на закупуване. Всички неразрешени модификации, извършени без одобрението на производителя, ще направят отговорността невалидна. Това включва превишаване на максималните потребителски натоварвания и използване на продукта по неправилен начин. Гаранцията е валидна само при напълно попълнена гаранционна карта. Компанията UAB „Kasko Group“ след получаване на заявен артикул от купувача в рамките на период от 4 седмици решава дали проблемът се покрива от гаранцията. Ако проблемът не е покрит от гаранцията и клиентът се съгласи, UAB „Kasko Group“, ако е възможно, коригира проблема. Всички разходи, включително разходите за транспорт, трябва да бъдат поети от клиента. Гаранционният ремонт не удължава гаранцията.

## ОГРАНИЧЕНИЯ НА ОТГОВОРНОСТТА

Производителят не поема отговорност за щети, произтичащи от:

- неспазване на инструкцията за употреба;
- неправилно използване;
- естествено износване;
- сглобяване или настройка от купувача или технически модификации на трета страна;
- използването на неодобрен аксесоари на трета страна вместо одобрени аксесоари на производителя;;
- неоторизирани модификации и/или използване на неподходяща резервна част.

## СТАНДАРТИ И РЕГЛАМЕНТИ

Инвалидната количка отговаря на изискванията на:

- а) стандарт EN 12183:2022 Инвалидни колички с ръчно управление – изисквания и методи за изпитване;
- б) РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2017/745 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 5 април 2017 година за медицинските изделия, за изменение на Директива 2001/83/ЕО, Регламент (ЕО) № 178/2002 и Регламент (ЕО) № 1223/2009 и за отмяна на директиви 90/385/ЕИО и 93/42/ЕИО на Съвета

## ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН СРОК

Очакваният експлоатационен живот е 5 (пет) години, при условие че продуктът се използва ежедневно и в съответствие с инструкциите за безопасност, инструкциите за поддръжка и предназначението, посочено в тази инструкция за употреба. След това инвалидната количка трябва да бъде рециклирана. Не изхвърляйте вашата инвалидна количка заедно с обикновените отпадъци (вижте глава „ИЗХВЪРЛЯНЕ“).

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

**Производител:** UAB „Kasko Group“ (регистрирана търговска марка Kid-Man®)

**Адрес:** A. Vivulskio 12D, Вилнюс, LT-03221, Литва

**Телефон:** +370 5 265 0000

**Електронна поща:** [info@kid-man.com](mailto:info@kid-man.com)

**Уеб сайт:** [www.kid-man.com](http://www.kid-man.com)

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОДУКТА

**Продукт:** ИНВАЛИДНА КОЛИЧКА ЗА ПРЕВОЗВАНЕ

**Модел:** LightMan TRAVEL

**РЕФ:** 04-018-2/38, 04-018-2/41, 04-018-2/43, 04-018-2/46, 04-018-2/48, 04-018-2/51

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И ПОКАЗАНИЯ

Инвалидната количка LightMan TRAVEL се задвижва ръчно и трябва да се използва само за асистиран транспорт на лице с временни (напр. счупени кости или наранявания на крака или стъпалата) или дългосрочни (напр. парализа, проблеми с опорно-двигателния апарат, неврологични заболявания, нарушения на равновесието или походката) затруднения в мобилността. Подходяща е както за използване на закрито, така и на открито. Количката няма задвижващи обръчи, поради което се изисква придружител.

**i** Тази инвалидна количка трябва да има абонамент и да отговаря на вашето конкретно здравословно състояние.

## ЦЕЛЕВИ ПОТРЕБИТЕЛИ

Инвалидната количка LightMan TRAVEL е предназначена да осигури мобилност на лица на възраст 15 и повече години (юноши и възрастни) с максимално тегло от 120 kg.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Риск от злополуки.**

Забранено е превишаването на максимално безопасното натоварване на инвалидната количка.

Устройството е предназначено да осигурява мобилност на лица, ограничени до седнало положение, и само с личен асистент.

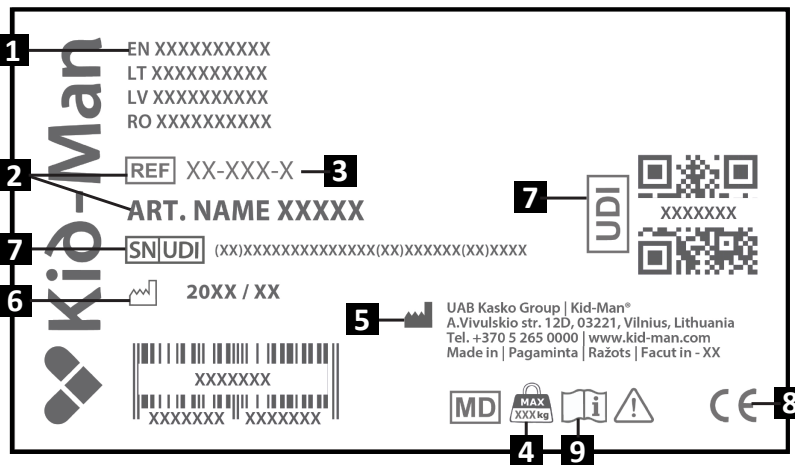
## ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Не са известни противопоказания при използване на инвалидната количка по предназначение.

ЕТИКЕТ НА ПРОДУКТА

Идентификационният етикет е прикрепен към продукта (вижте Снимката).

1. Продукт
2. Модел
3. Размер (ширина на седалката)
4. Максимално натоварване
5. Производител данни за контакт
6. Дата на производство
7. UDI SN код
8. CE маркировка
9. Консултирайте се с инструкциите за употреба



**ВНИМАНИЕ**

Инвалидната количка е подходяща за използване от други лица. За тази цел инвалидната количка трябва първо да бъде добре почистена и дезинфекцирана. След това всички компоненти на инвалидната количка трябва да бъдат проверени от оторизиран сервизен представител за общо състояние, износване и да бъдат ремонтирани, ако е необходимо.

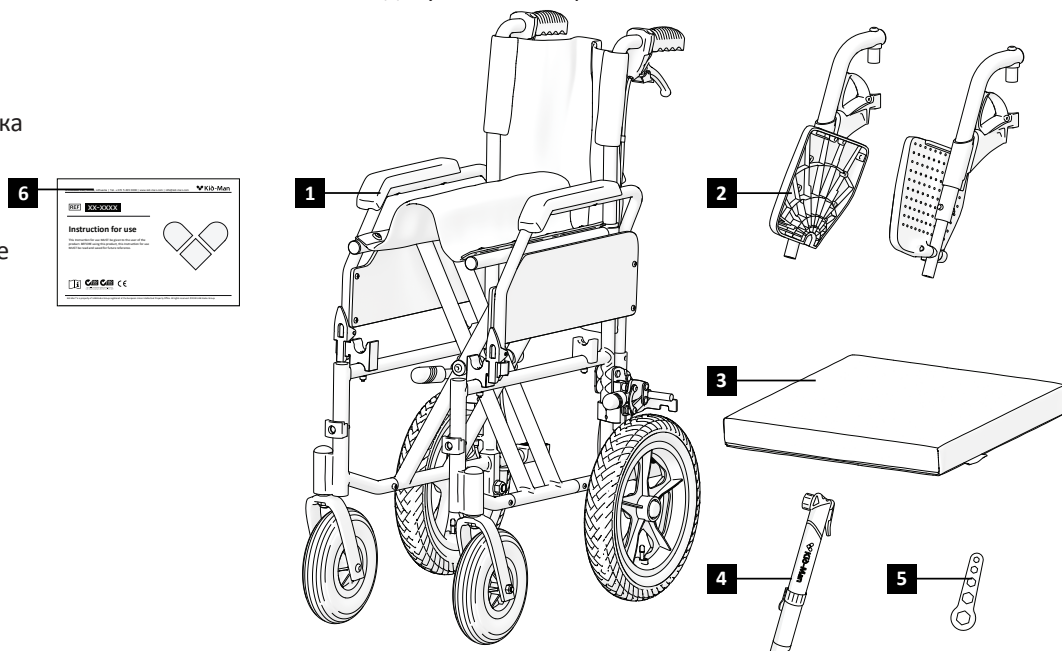
## СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА

Инвалидната количка LightMan TRAVEL се доставя в картонена опаковка и е готова за употреба. След разопаковането запазете картонената опаковка, ако е възможно. Може да ви потрябва по-късно за съхранение или за връщане на инвалидната количка. След получаване на пратката, проверете дали не е повредена по време на транспортирането.

- i** Ако видите признаци на повреда, уведомете транспортната компания по същото време.
- i** Проверете съдържанието на пакета и ако някоя от частите по-долу липсва, свържете се с местния търговски представител.

### Съдържание на опаковката:

1. 1 x сгъната инвалидна количка
2. 1 x чифт опори за крака
3. 1 x възглавница
4. 1 x помпа
5. 1 x инструмент за регулиране
6. Инструкцията за употреба

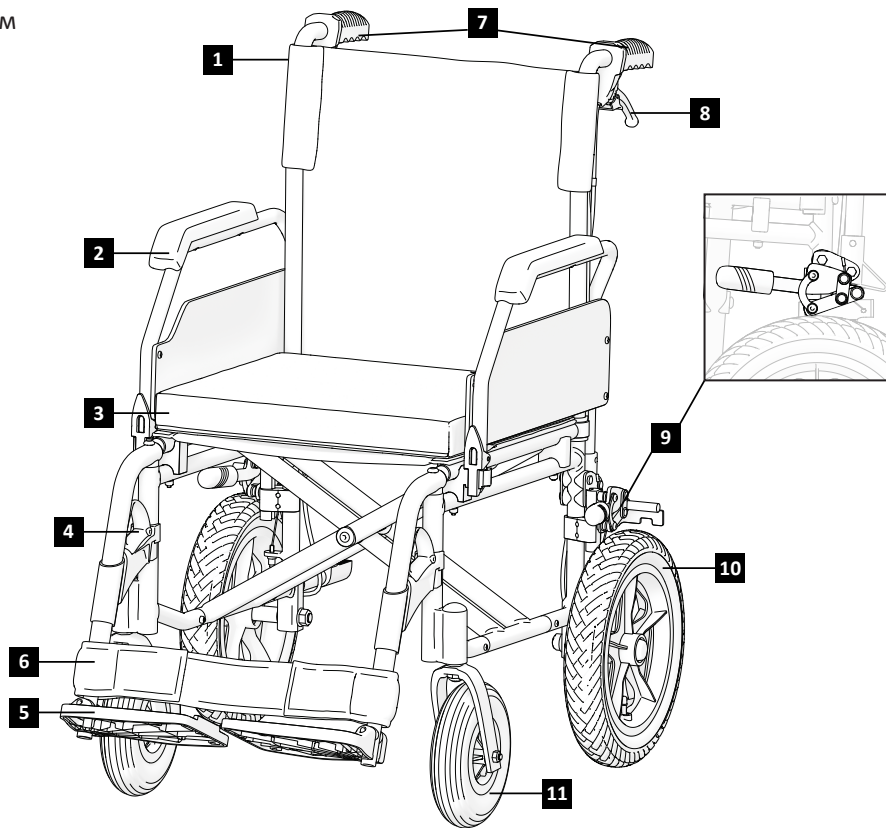


## КОМПОНЕНТИ И ФУНКЦИИ

### Общ преглед

Това е инвалидна количка с напречен механизъм за сгъване и въртящи се поставка за крака.

1. Облегалка
2. Подлакътник
3. Възглавница
4. Лост за въртене на подложката за крака
5. Поставка за крака
6. Ремък за петите
7. Дръжки за бутане от придружител
8. Спирачни лостове за придружител
9. Ръчна спирачка
10. Задно колело
11. Предно колело



**i**

Комплектът на вашата инвалидна количка може леко да се различават от инвалидната количка, описана в настоящото ръководство поради непрекъснатото развитие на продукта.

## НАСТРОЙВАНЕ НА ИНВАЛИДНАТА КОЛИЧКА

### За да разгънете инвалидната количка:

1. Уверете се, че инвалидната количка е поставена върху здрава и равна повърхност;
2. Натиснете с длан най-близкия ръб на седалката надолу, така че повърхността на седалката да стане равна и тръбите на седалката да се фиксират изцяло в пластмасовите държачи. Седалката трябва да бъде напълно разгъната;
3. Поставете включената в комплекта възглавница върху седалката;
4. Монтирайте подложките за крака на местата им (Снимка 2);
5. Завъртете подложките за крака наляво/надясно (Снимки 3 и 4), за да ги заключите в правилната позиция (подложките трябва да стоят стабилно);
6. Спуснете опорните плочи на краката (Снимка 5) в подходящо и удобно положение.

**i** Не е нужно да изразходвате твърде много енергия. Ако натискате твърде много, можете да повредите опората за крака (например да я счупите).

### За да сгънете инвалидната количка:

1. Премахнете възглавницата;
2. Отстранете опората за крака или повдигнете поставките за крака (Снимка 6);
3. Поставете ръцете си отпред и отзад на седалката и я издърпайте нагоре (Снимка 7), след това съберете страните на рамката, за да сгънете количката (Снимка 8).



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от прищипване на пръста! Внимавайте да не хващате тръбата на седалката.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не повдигайте инвалидната количка за подвижни части (подлакътници, подложки за крака). Уверете се, че всички сменяеми части са свалени. Подвижните части в инвалидната количка са подлакътник, опора за крака, задни колела и възглавници. За информация за свалянето им вижте тази инструкция за употреба. След като частите бъдат свалени, сгънете инвалидната количка. След като е сгъната, можете лесно да я повдигнете, като държите с две ръце рамката. Теглото за повдигане след отстраняване на всички части е около 8 – 10 кг, в зависимост от размера на инвалидната количка и модела.

## ЕКСПЛОАТАЦИЯ

**i** Тази инвалидна количка е проектирана така, че да осигури стабилност при седене. Всяко движение на инвалидната количка влияе върху точката на тежестта, което може да доведе до преобръщане на инвалидната количка. За да увеличите безопасността си, можете да използвате предпазен колан.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Няма позиции на точки, предназначени да носят допълнителни товари.

### Накланяне напред



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Риск от изпадане.** Ако се наведете напред от инвалидната количка, можете да паднете от нея. Никога не се навеждайте твърде много напред и не се измествайте напред в седалката си, за да достигнете предмет. Не се навеждайте напред между коленете си, за да вземете нещо от пода.

### Достигане до предмет от инвалидната количка

Само ръцете може да се протягат над седалката на инвалидната количка. Тялото и главата трябва да останат в границите на седалката (Снимка 9).

### Движение по тротоара

Препоръчваме качването на тротоар да се извършва с помощта на придружител.

- Поставете инвалидната количка право пред бордюра.
- Наклонете количката назад и внимателно се приближете към бордюра, докато предните колела го преминат.
- Избутайте количката напред, докато задните колела опрат в бордюра.
- Повдигнете и изтласкайте количката напред, докато задните колела се качат на тротоара (снимка 12).

Забележка: Ако ограничителят против преобръщане не позволява достатъчен наклон назад, препоръчваме временно да се отстранява, докато количката бъде качена на тротоара.

### Прехвърляне

Можете да се прехвърлите самостоятелно, ако сте достатъчно силни.

Поставете инвалидната количка възможно най-близо до мястото, където искате да седнете, с насочени напред предни колела. Активирайте спирачките (снимка 20). Повдигнете опорите за крака нагоре и ги отместете настрани, за да освободите място. Свалете подлакътника от страната, към която ще се движите.

Преместете тялото си към желаното място (снимка 13). Наведете се напред, като се подпрете с едната ръка на сваления подлакътник и с другата – на повърхността, на която искате да се преместите. Преместете тялото си, като разпределите телото върху ръцете и дланите.

Не се подпирайте на лостовите на спирачките! Препоръчваме използването на прехвърляща дъска за осигуряване на постоянна опора под вас.

Ако имате затруднения, потърсете съдействие от асистент. Уверете се, че и двете спирачки са активирани и че предните колела сочат напред. Не се подпирайте на спирачките. Хванете здраво подлакътника, уверете се, че е добре фиксиран, и се подпрете на ръцете, за да се изправите. При смяна на позицията седнете възможно най-назад, за да избегнете счупване на винтове, повреда на седалката или преобръщане на количката. Спирачките не трябва да се използват като опора. Никога не се подпирайте на подложките за крака при сядане или изправяне.

## ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### Стълби

Предлагаме да потърсите помощ от двама души, един пред инвалидната количка и един зад нея, поради факта, че препятствията по стълбите са по-трудни и опасни. Човекът зад инвалидната количка накланя количката назад, докато се балансира. След това бута инвалидната количка до първото стъпало, хващайки здраво дръжката, за да се подготви да повдигне инвалидната количка. Човекът пред инвалидната количка хваща страните на рамката в предната част на инвалидната количка и повдига стола над стъпалата, докато другото придружаващо лице стъпва на следващото стъпало, повтаряйки първия процес. Не спускайте инвалидната количка, докато не препречите последната стъпка на човека пред нея. Носенето на инвалидна количка надолу по стълбите е същият процес, както беше обяснено по-рано, в обратен ред (Снимка 11).



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не хващайте инвалидната количка през поставката за крака, поради възможността за разглобяване.

## КАЧВАНЕ/СПУСКАНЕ ПО РАМПА С ПОМОЩ

Вижте снимките по-горе за безопасно изкачване и слизане с инвалидна количка с помощ – избягвайте неправилния начин, показан на снимка 16.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Инвалидната количка не е приложима като седалка за автомобили.

## ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### Експлоатация на подлакътниците

Инвалидната количка е оборудвана с повдигащ се подлакътник. За да я обърнете нагоре, натиснете пластмасовия лост, разположен в предната част на подлакътника (Снимка 17 (а.)). Дръжте го натиснат и леко повдигнете подлакътника (Снимка 18). Препоръчваме да повдигнете подлакътника при качване или излизане от инвалидна количка от страни. Докато работите с инвалидна количка, подлакътниците трябва да бъдат заключени.

### Спирачка

Вашата инвалидна количка има спирачки, монтирани от двете страни на рамката. След доставката, спирачките са правилно регулирани, за да осигурят ефективно спиране. За да активирате спирачките, хванете спирачния лост и го издърпайте към себе си (Снимки 19–20). Препоръчваме винаги да използвате и двете спирачки едновременно, за да се гарантира максимална безопасност. Поради нормалното износване на задните колела, ефективността на спиране може да намалее. За да се осигури достатъчно спиране, трябва да регулирате позицията на спирачките.

## ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### Спирачки за придружаващото лице

Инвалидната количка LightMan TRAVEL е оборудвана със спирачки за придружителя, които могат да се управляват само от съпровождащо лице чрез спирачните лостове, разположени на дръжките за бутане. Тези спирачки могат да се използват както като спирачки за забавяне, така и като паркинг спирачки. Когато се използват за забавяне, те осигуряват плавно и контролирано спиране (Снимка 21). Функцията за паркиране се използва, когато количката е в покой. За да активирате паркинг спирачките, издърпайте спирачния лост към себе си и натиснете заключващия лост напред (Снимка 22). За да освободите паркинг спирачките, леко издърпайте спирачния лост нагоре – заключващият механизъм ще се освободи автоматично. За да се постигне оптимална ефективност на спиране, спирачната сила се настройва чрез регулиращия винт. Силата на спиране се увеличава чрез развиване на винта и стягане на спирачния кабел.

### Експлоатация на опората за крака

При доставката поставките за крака са опаковани в отделна малка картонена опаковка. За да ги монтирате, извадете ги от опаковката. Поставките за крака трябва да бъдат монтирани в предната част на количката. Първо, поставете пластмасова част в метална тръба и я натиснете надолу (Снимка 2). След това преместете опората за крака навътре, докато чуе щракване (Снимка 3 – 4). Веднъж застопорена на място, опората за крака стои стабилно. Не смесвайте лявата и дясната опора за крака! След монтажа пластмасовата подложка за крака трябва да бъде обърната навътре (Снимка 5). След като напуснете инвалидната количка, подложката за крака трябва да бъде обърната настрани (Снимка 6) или напълно отстранена. Издърпайте пластмасовия лост нагоре и преместете опората за крака навън. Дължината на опората за крака може да се регулира според нуждите на потребителите. Първо, развийте болта с шестостенен ключ, издърпайте болта и го затегнете отново в желаната позиция.

### Гума

Предните колела на инвалидната количка са твърди (PU). Задните колела са пневматични. Препоръчителното въздушно налягане е посочено върху гумата:

	Максимално налягане	
Гума 12.5 x 2.25 (57 – 203)	280 kPa	40 psi

За ваша безопасност периодично проверявайте налягането на въздуха в гумите (вижте глава „ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ“). Ако забележите, че въздушното налягане е твърде ниско, надуйте ги с помощта на помпата, която е включена в доставката. В случай че гумите не задържат въздуха или има очевидно износване на външната гума, незабавно уведомете сервизната компания.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Забранено е използването на инвалидна количка с гуми без въздух.

### ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

За да осигурите безопасна и надеждна работа, извършвайте редовно описаните по-долу проверки и поддръжка или ги оставете да се извършват от друго лице. По-долу ще намерите препоръчителен график за техническо обслужване.

	Преди употреба	Веднъж седмично	Веднъж месечно	Веднъж годишно
Проверете налягането на гумите		X		
Проверете дали задните колела са поставени правилно	X			
Визуална проверка			X	
Проверете механизма за сгъване			X	
Проверете спирачките	X			
Почистете предните колела			X	
Инвалидната количка трябва да бъде проверена от оторизиран търговец				X



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтите, почистването или настройките на инвалидната количка трябва да се извършват от оторизиран сервис, докато потребителят не използва количката.



#### ВНИМАНИЕ

За подмяна може да се използват само оригинални резервни части. Уведомете търговеца за модела и серийния номер или се свържете директно с производителя. Производителят и търговецът не носят отговорност за каквито и да е щети, причинени на продукта или потребителя, ако са използвани неоригинални резервни части и (или) ремонтът е извършен в неоторизиран обект.

## ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Използвайте влажната кърпа, за да почистите рамката, както и пластмасовите части. Използването на мек препарат за поупорити замърсявания също е възможно. Колелата може да се почистват с мокра четка от синтетични влакна (използването на телена телена четка не е разрешено). Подложките на седалката и облегалката може да се перат. Използвайте мек почистващ препарат. Използвайте обикновен неагресивен дезинфектант. Ако не сте сигурни дали този, който използвате, е подходящ за дезинфекция, свържете се с местния представител.

- i** Пясъкът и морската вода може да повредят лагерите, а стоманените части може да ръждясват, ако повърхността е повредена. Излагайте инвалидната количка на пясък и морска вода само за кратки периоди и я почиствайте след всяко пътуване до плажа.

Инвалидната количка може да се дезинфекцира чрез пръскане или избърсване с тествани, одобрени дезинфектанти.

- i** Напръскайте мек почистващ и дезинфекциращ продукт и следвайте инструкциите, дадени от производителя.

## СЪХРАНЕНИЕ

Инвалидната количка трябва да се съхранява на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина. Когато се съхранява, инвалидната количка може да се сгъне. Инвалидната количка трябва да се поддържа чиста и без прах. Това може да стане с кърпа за прах или влажна кърпа и неагресивен почистващ препарат. Почиствайте редовно, използвайте неутрален почистващ препарат с общо предназначение и топла вода. Проверете годността на почистващите препарати или детергенти преди употреба. Не използвайте абразивни почистващи препарати, тъй като това ще увреди трайно повърхността и ще анулира всякаква гаранция.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Инвалидната количка не трябва да бъде постоянно излагана на температури по-високи от +40°C. В противен случай рамката, както и седалката, облегалката и подлакътниците може да се нагреят, което може да причини изгаряния.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не съхранявайте други предмети върху инвалидната количка.



След дългосрочно съхранение (повече от 3 месеца) инвалидната количка трябва да бъде прегледана (вижте глава „ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ“).

## СЪХРАНЕНИЕ

### Условия на околната среда

Дръжте инвалидната количка при следните условия:

- Ограничение на температурата -20°C до +40°C;
- Относителна влажност 20% до 75%;
- Атмосферно налягане 800 hPa до 1060 hPa.

## ПОВТОРНО ИЗПОЛЗВАНЕ

Инвалидната количка е подходяща за повторна употреба. Трябва да се предприемат следните действия:  
Почистване и дезинфекция (вижте глава „ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ“);  
Проверка (вижте глава „ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ“).

Инвалидната количка трябва да бъде адаптирана за новия потребител в съответствие със сервизната документация.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

Бъдете наясно с околната среда и изхвърлете вашата инвалидна количка правилно. Изхвърлянето подлежи на национални и местни разпоредби.

За правилно рециклиране на инвалидна количка се свържете с местната общност, съоръжението за изхвърляне или нашия сервизен отдел.

**СПЕЦИФИКАЦИИ**

Модел	LightMan TRAVEL					
РЕФ	04-018-2/38	04-018-2/41	04-018-2/43	04-018-2/46	04-018-2/48	04-018-2/51
Ширина на седалката (cm)	38	41	43	46	48	51
Тегло (в напълно сглобено състояние) (kg)	13.4	13.6	13.8	14	14.2	14.4
Обща дължина (cm)	105					
Обща широчина (cm)	Ширина на седалката + 18					
Обща височина (cm)	93					
Дълбочина на седалката (cm)	41					
Височина на седалката (cm)	48 (без възглавница); 52 (с възглавница)					
Височина на облегалката (cm)	45					
Дължина на поставката за крака (cm)	34 - 45					
Височина на подлакътника (cm)	25.5 (без възглавница); 21.5 (с възглавница)					
Размер на предните колела (cm)	20 x 5					
Размер на задното колело (cm)	31.7 x 5.7					
Тегло на опората за крака (kg)	1.5					
Тегло на възглавницата (kg)	0.4 - 0.5					
Максимално безопасно натоварване	120					
Рамка	Алуминий					
Тапицерия	Найлон					

## ИНЦИДЕНТИ

**Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с устройството, трябва да бъде докладван на UAB Kasko Group | Kid-Man® и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.**

### КОНТАКТИ:

**Производител:** UAB „Kasko Group“ (регистрирана търговска марка Kid-Man®)

**Адрес:** A.Vivulskio 12D, Вилнюс, LT-03221, Литва

**Телефон:** +370 5 265 0000

**Електронна поща:** [info@kid-man.com](mailto:info@kid-man.com)

**Уеб сайт:** [www.kid-man.com](http://www.kid-man.com)



Автоматично попълване на контакти чрез QR код

JAMSTVENI LIST / GARANCIALEVÉL / CARD DE GARANȚIE / ГАРАНЦИОННА КАРТА

Naziv proizvoda Termék neve Denumirea produsului Име на продукт	Model, REF Modell, REF Model, REF Модел, РЕФ	Datum kupnje (umetak) A vásárlás időpontja(melléklet) Data achiziției (introduceți) Дата на закупуване (посочете)	Jamstveno razdoblje Garanciális időszak Perioada de garanție Гаранционен срок
<p><b>HR</b> Transit invalidska kolica  <b>HU</b> Átülésre alkalmas kerekesszék  <b>RO</b> Scaun cu rotile ușor transit  <b>BG</b> Инвалидна количка за превозване</p>	LightMan TRAVEL, 04-018-2		<p><b>24</b>                      mjeseca                      hónap                      de luni                      месеца</p>

Published by UAB Kasko Group | Kid-Man®

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lithuania  
 Tel. +370 5 265 0000 | www.kid-man.com | info@kid-man.com

Datum zadnjeg ažuriranja 11. 9. 2025.

Utolsó ellenőrzés napja 2025.09.11

Data ultimei actualizări 11.09.2025

Дата на последна актуализация 11.9.2025 г.



Mjesto za serijski broj (SN) | UDI (jedinствени идентификатор proizvoda)  
 Az SN (Sorozatszám)/UDI(Általános Eszköz Azonosító) helye  
 Locul pentru SN | UDI  
 Място за SN | UDI

Vaš zastupnik  
 Forgalmazója  
 Dealerul dvs.  
 Вашият представител